

Zbýga'v

meZ AMw÷ b tMtgR

i Pbv: 1985-1988

MšKvři cKvk: tdeřwi 1990

řPZbv cKvkbr

mřkrab: 2002

Zvgwà

*Order in all things, logic in the dark;
Arrangement in the atom and the spark;
Time in the heart and sequence in the brain...*
Conrad Aiken (*Preludes*)

c0_g m M©

GKevi kL n0j , exR tft0 wFZti ZvKvB :
ZvtZB Ab_@vZ, GLvtb hv PvB Zv tZv bvB!
tcUj vg-dYv t'vtj KuPv-cvKv `B AUkvti ;
wUwK Lvov ntq hvq AwMkg®Zvj tZ Avgvi |
Avtj v dto Dto Gtj v Rbv-wZb D`vi cjl —
GK Rb tPvtL w`j mpwZ mg®— wZb w`tk
bv Avtj v bv AUkvi , Mtj tMj mKj nw`m;
ZLb Avti K Rb atq w`j cw_K PiY,
fwgtZ mUvb ktq AZtci n0tq tMj c_ ;
teuPKvq Kxj w`j , nvtZ j wW, ZZxq cjl ,
Ges Avgvi hvT v ivZ-ivZ AMt`i wctQ |
tgiyw`b _vtg tgiyvtZi t÷kfb — wZb Rb
tbtgB Mv-XvKv w`j Zvj -Zvj Kwé AeZvti |
AtbK `t`cæntU ejs hvB wWwKvi me,
Avcb tewai Ztj tRtM Dw`j s-gbmj —
exR fwO, wotRtKB LtR cvB extRi wFZi |

Nvtmt`i me@vk N0tu tMtQ Zi kj l AvtM |
cUvi kixti _vb, tk ivtL wmwve KZ w`b |
KwVj -Ovqvq GK j Kvttbv KAUi Avi KAUti j Kvttbv
tmvbeD — Avi Zvi t`oMwR tNvgUvq j Kvttbv nwi Y...
nwi Y! nwi Y! l iv ckybq, ZvB
l t`i wRnYvi 0LvB0 tPvtLi Pvgov w`tq wemigj v-Kti |
mwK AvBRv Awg Rwb bv Aek`, Gi l enyhM cti
c0nZ c0fZ Awg cuj nxb i t`3i wFZti —
i`3 ej tZ th-AvZto tevSvq bv Elvi ctb&
AvKvKmg bq, evj ytZj , c0xYvi AKvj Kmg —
cj vk wKskK bq, GgbwK tm Revl tZv bq, mZivs
j vtm bv tm t`e `Z` bi wKsev evbtii l tftM,
Z_vP Afvte Zvi gg wPZ Kti m`v nvi v0&nvi v0&

GZKvj b`xKtj Pu`m`wMi
hvnv j 0tq wQj fjtj
mKj B tm w`j Ztj
wKvj tftj vq...

GB tftj v _vgte bv _vgte bv Avi ,
tftm hvq tftm hvq Wwvj gKgvi |

GKw`b avtbi b`xtZ bvl tetqU, mRb,
t_tqU weµgcfti , temwZ Kti wQ kibMti ,
Avi Kj vKvcvq 0gvZvi t0tj 0 tLj vi vg-`vZv

Pnetq tgiitQ Zvi eDitK `jai cKti —
I iv AvtM tZij wQj , cUvi fiv0tb AvPvbK
ivRvi tMvcb ab StiiwQj tZtj i tbsKvq,
tmB t_tK Omvrv0 Zviv (0tZij mvD0 etj g` tj vK),
kvb-euav NvtU Zviv w` tqwQj b` xlvfK kvb
(AKZA BQvgnZ teukw` b eq wb cvlvY) |
KZ Rng wMtj tLtj v tMve` cfi i Rng` vi ,
Pnovtj i Luj w` tq mvRvj tm KZ-bv gkvb,
tml tZv cvti wb tLtz BQvgnZ b` x-fiv Mvb,
Avi b` x-fiv avb — b` x-fiv avtbi evBP —
Avi Zv-B cya K0ti tdticwQj Avgvi e`vcvi |
tmB Awng — tLj vivg, Rng` vi , tKD bq, tmB
tKD-bq Awng, tktl b` xlvfK KtiwQ mveio!

gvbtI i fjlv tCU AvKvk, evZvm, b` x, wKQb evfQ bv,
wkkj meR nwm, gvftqi kwoi cvo, wKQb evfQ bv |

GK` v tMvj wic GK So DtVwQj ,
tft0 c0to wMtqWQj Avgvi Kwbf0 Zvi tZvfo,
fivOv evKkK B`OvgZi gwj b` `SwZi wPwMvj v
0t` Rj t` Rj 0 e0tj wMtqWQj Dto —
AZtci So eftR evZvm nj y` n0j , nvq,
wPwMvj evR n0tq Suc w` tq Avgvi `0-tPvL
VK&i, Dc0o, Ztj wbtq tMj ivtZi Mynvq,
Avi Awng ivZ-ivZ ivtZi cvrvto Kx Amj...
 tPvL tMj tPvL tMj tPvL tMj
ivZ-ivZ ivtZi kixti Kwi D_vj cv_vj ,
Avi ivZ, tZvj cvo AUkvi c0he-e`_vq
tKuKvq, tMvOvq ivZ-ivZ,
AUkvi ivNe tevqvj
ivZ-ivZ e` nRng AvsuU wMtj tdtj
KvZivq, dnu-dvUv Rng tPvtl ivZ-Kvbn tntj ,
`SwZve`SwZi Kkc0wvj Kv tcvto ivZ-ivZ,
 tPvL tMj tPvL tMj tPvL tMj
 t` Rj t` Rj
ivZ-ivZ...

Ei m0avc0wewb! fgvc0yww`wb!
Ei gg gvbtmi mgn mKvtk,
c00 nww`-wRMjvZ fwi kt AUtb,
AvBm i tmi mti ivm0Kuj Kwi |
Kvgi ex hbX Awq, KwetfvM`v Zug,
DwEw0Z mxayZe gtbweKj tb;
AwcP wccimv gg mgj tKwv Yx —
mtivei t` tnv tgvti , j tnv miwM |

g0` ti weKve g` , M` MUnxb
fMgt_ gj0 Kwi 0, Ei , fMewZ!
A0M0Z mvi tgg A` k` j v0j
Av0vtj Ae0 Aa — Avnte Avmte
AvtqvRb cwi cY0 cY0g0NUx |

Ei Zte, mUj Makwi 0 D'PwKZ
`vgvj `vgv Avj `wgbx-wej vfm,
`qsei ctU fwi 0 Abš-hwgbx|

eþÁvb `fwi Z Dti vtR tZvgvi —
wdeš-ťKš-ťCfú, weKP tmvgvsky—
we Avig nvet Zvi, chfi Z gay
ťR'wZť®i i m w'e wZigťi tZvgvi |
AvBm, Avťj vKel ©AvZµg Kwi 0,
eþvi A¼cvj ť¼ Kwi mnevrm —
AvBm, Avgiv t`wfn k'vgmy`ťi i
wCZgvZcwii Pq wj wCwe× Kwi |

WØ Zx q m M©

mvZUv tRvqyb g`© mvZ fvB Zvi v
wcdvq wkgj dj -cvi v
tgSbx gvtZvqvi v
âgi evgb fîb gš;h_vimZ
weivU&evtci tPvtL tftm Avtm `švZ
weivU&fwUtZ Gtm DRvtbi cwmb
Kti KvbvKwmb
AvR hw` t` tL thtZ tjv mbKv mZx
tZvgvi wî Kvj MZ m`vMi cuZ
Kx `ul tgti tQ tkti mv¶ix BQvgwZ
MvtQ MvtQ dtU AvtQ nvRvi tRvKvi
tUvbn etj Uvb etj Djjjjjjy
PLv etj PwL etj Djjjjjjy
eD-K_v-KI etj eD K_v KI
wbovtbv big gwU ki tg Aaxi
gi tg ewai

eD K_v KI
eD K_v KI
Ktiv Kej vb
`faj v Kwj v MvB
PK-fiv avb
Djjjjjjjjjjjy

I UšKvY gšYvKt¶i bq-Zjv DPzQv` ,
ûwUšKi kwgqvbn thb; Zvi i wOb KvšPi
Mev¶wcdRg-ct_ ctk w` e` gnvi_x mvZ
mh¶ eZvi | bxtP weašvj cvi m` divm,
i tš i Dcti etK tntU Pj v hv` i Af`vm,
Zvt` i mšbn w` tZ thb | tetj vqwi ewZSvo
mwi mwi , Dw` ¶j , AwZ%eZwbK — w` bivZ
Avtj v bv, Avtj vK Kti weZiY ctKU-ctKU —
fZtj AZj mfv ûwUšK MwZ! Atj ŠwK
civcvšT Pwbi Zij — `wZ Mij hv` i ,
Zvt` i wRnYvq tbvbn j vj | Oq tKvtY OqLvb
m¶ekvj wcztj i dj` wv | kixti Zvt` i
Am•L` Ak¼ mc¶nhZæAw¼Z — tKvtbv GK
Af` -wkí xi Rv`yw` tqtQ I t` i t` tn cØY :
P` ševov k•LPø gqvj tMvLjv mZvbnj
tevqv gv=¶ AvbvtKv` v — Avkwel A_ev wvweP,
dYx wKsev wvØYK, wktí i B_vti wmm&
So Ztj wvvc` &- fimv `qs welnix!
Zvt` i Dcti dj ¶` tMjvc, j vj tVvtU
Avi l j vj wcv÷ K-wj B MwYKvi cvj , mix-
mc-tPvtL Ltí i -hvPvB Kti — j vj -j vj tvtU...

Ggb tenqv i wo Kfyt` wL bvB,
tMw atí tQ, gQte bv tm wv_i wvü j |

Mv0i KvUvj erfR tXDtqi kvbvB|
tFjv tftm P0tj hvq`i eny`i -
teqtb0U eK tKtU gi vtmZv Mv0
tZvtj mvZw be`vcx i t3i tRvqvi
dv`vi Bfvbn&- Kvj v gvZvwi i vs-G
MjZv w`tq P0tj hvq ajv GK lwo!
UwU0Ki cvbcv0t t`vtj jvj i0,
vej cvm ntq hvq - f`aKi Zvwj |
weRvj Sj wK0 l tV GLvtb, Ges
l Lvtb AkubevY tcvto tMi`vwj |
my`ix M>`g tkutK Dbwvq, Avi
tftm hvq tftm hvq Wvwj gKzvi |

c0Y KywTj
Avpvmg bv Kwi n Avtb

gMwvtj e0tm
KuPKjv tPr0l
cK0i i i0,
b`xMvj duKv,
Lvj Mvj Lu-Lu,
Awg tKv_v k0?
Rw0 axei,
i wqv t`ei,
kubev0i GKw`b bwk-m0i tMtqvQj Mvb,
ZvB k0b... Dto tMj c0Y :

UmKv tj vdm
Kv tMtiv tcvm
Kv co tj vPvg
ovq dmKz
wo dj Ku
wo du tj v du dz
tU0RvQ bv0Mv
t0i j tUcy
tULvP& tQNVg
Nvgv wPgv wQ0v
Bve wQ0q tev
dvUz KAY& W0Kv
fv tj vt0i fv
tj vG b0Kvi
Bk0Zv i Ck0
ei`u 0Zi
wvKLy De
AvB De

dwj qvt0 dj
wb0g0 w0R0 Aw`wvxb
GKLwb Km0gi Mf0dvUvtq
G0K G0K wQwqv tj vfb kZ`j

cwZgq bmoUŁK cWZqv gi tZ
enKvj Kvi vq KivUvq
j ¾wienxb Avi ešwej xb
tPqvqtbv i tmi nmo AKuj ki tZ
mgvmb eŋwienxb evqyi t_
dij qvQ dj

H tntiv dj
ZtK Zvi j vj mvi tj vj
j vj Aetj tC Ae-
ZxYAiY Avi wqWZ AtgvN
GB tmB btevpvi Aw` Ng Avi
Aw` -mteW
beKmgZv thb j wfvqQ be
cj vk-ivZj AivKj
civki
H tntiv dj
ZtK Zvi wgnkqvQ cj vkKmg Avi
civMŁKki

Ptj v LvB dj
Rj cvB cvZv GB cxZ
KvAv-Zi tēti A-weij
H dj Avgvi cuRi Avi tZvgvi mim
Di tmi im
AvBm Avtbi Avi a vti AZxZ
cŋgv t` i cŋvt` i SmK
AvfAZvi wbfm
cvtci tclgi mnevni
GB gvbweK Rj cvB
civZvi ZvZvi bvtP-bvtP Zvj VvK
Ptj v dj LvB

wZb w tK wZb l Ēv, tKvb&w wK hvev?
KvtQ-wctV bvB tKvtbv MvtQi AveWvj |
tivi tti j ŋ Pŋztivi KlwqZ,
Lvj i Av` ti bto fj tKi _vev —
WvMtb AvMtb Xvtj LwU Me`NZ
AvMtnvTx tj R-tcvov ktnbē ehev,
tKv_vq cj vev Zvg, teKē, evgij ?
tnv_vq tetatQ hK f t` \$ Avi gvstm,
tVvKvVvK Kti fZ eZgvb fvex,
my` -Dcmj` GKB i t³ enj vstK
nti` ti PvcvPwv Kti GKB `vie :
th_v t_ttb AvtqvQm tm_v wcti hwe!
gvU Rj Abtj i Mv t` nZĒj
Kvtb Kvtb Mvb Mvq Kvbv nwi` Ē |

Z..Zx q m M©

*tcvi e RĒs Yig Zn cji -Amthgct`
mfieĒvYm`As Bgs RYs Z_v mgAcĒĒs
msfmeA msc`s Biv ĩmms AKĒĒĒm c`QvPKĒĒ`Ē*

AĳkvKKvbĳb, Avnv, mLxmgvPvĳi
`xNRĳm tdĳj hvq cĀeUx eb —
nwi Y hZUv tPĳb, tPĳbv vb, i vRb&
nwi Yxi gĳZv AB Zvcmevj vĳi!
`YgM fvm Kĳĳi `ĳYĀvi gĳM
f`vevP`vKv tLĳj vbĳR; Aĳj xq tdĳj
EaYĳĳm tj vKvqZ gMqvg ĳMĳj ;
vbĳRĳK evbvĳj exi, cvUĀvi wj ĳM|
A_P tmv`Pvi tPĳq Avi Y`K evmv
Ai wY tPbvĳ tPvL LĳĳqQ Zvg,
Ges tZvgvi eb mĳmKĳZ Vmv —
nvfvĳZ h`mc Pvg, ZB gi fvg!
PEx`vm eĳĳm AvĳQ — Rvĳb bv MĳeU,
fĳi bv dĳj i tUvĳc gvĳQĳ i tĳU|

tQĳj Uv Avgvi K_v tevĳS bv wKQĳ
GK cv Zĳj B AvĳQ AvKvĳki w ĳK
Pĳĳbi Log-civ cv`ĳU Avgvi
Avgvĳi th Uvĳb Lwĳ wfZĳi i w ĳK

I Avgvĳi tKĳU-tKĳU tKwU-tKwU fvĳM
Qwĳq wQwĳq w ĳZ Pvg cĳv-cĳv
Kvi Y ágY Zvi RbMz Awa
Avgvĳi LĳRĳZ Pĳĳn eĳK gĳL tVvĳU

tQĳj Uv Avgvi K_v tevĳS bv wKQĳ
I kĳymĳRi tPvĳL cv_exti `vĳL
cvcwo wQwqv Pĳj cvMĳj i cĳq
wfZĳi i gĳĳKzZwmo Kĳĳi d`vĳj

Awg Rwb I i nvĳZ mwĳ Zĳj w ĳj
AaĳgwcZ nĳe mRĳbi X0
kĳyĳcĳg tĳvĳU bv tZv tKvĳbvB tMĳj vc
bv-tKvĳĳj gmU Avi bv-Xwĳj ĳj Rj

*bv tĳĳe gĳbĳ KvR Kĳĳi hvq kĳy
fqenfvĳe Abvqvĳm,
KLĳbv mgU&kwb tkqĳj I fiv
tm-bvixi i vs t`ĳL tnv tnv Kĳĳi nvĳm|*

GKw`b tMvawĳ ĳZ b`xZĳi gj wĳKv`vq
wMĳq t`wL, MvĳQ-MvĳQ Sĳj AvĳQ AĳbK evgb
tnwĳĳĳ EaYĳe`, t`vj Lv`Q NĒvi gZb|
(ĳ`Lv-gvĳ, GKUv Qwe i K_v gĳb cĳto hvq,
GKUv KvUĳ AvKv nĳqvĳj g`w/cwĳ Kvq :

R%bK DbfWw, wbtRtK evbi tftē, mvi vŕjY
MvtQ Stj _vKZ tm— nvZ, cvtq— hv PvBZ gb;
GKw b j vŕR Sj tZ wMtqB ccvZ, nvq nvq!)
AvgvŕK t tLB Ziv Sc Sc Si j gwUtZ,
wn wn wn PZw ŕK dtU DVj j vj -wcv v wZ,
wn wn wn Kwic Avg nVvr AevK&GK kvZ,
Avi Ziv j vm nvm Rŕto w j AvZcŕw`vr—
AvVŕiv Mŕtgi GK Kv`vRj minZtmtZ wq_&G
Awb"Qvq tKvb&clutK cŕto hvq f'vevP`vKv nvZ :

wPZj gvŕQi tciU
VwEv kvZj cwU
awj wctj i Qj v"Qj vr tXD
Avgvi teŠUv AvŕQ
fv½wŕFUi KvŕQ
tZbvi K_v K Avgvŕi tKD

klgZx bŕtgi GK AvZŕqv, mŕB,
eqm cŕbtiv-tlvŕj v, Avgvi ZLb
`k wK GMŕiv nŕe— GK`v`pŕi
GKUv cKŕi tMwQ, ewo t_tK`ŕi,
cŕq cwi Z`³, fi v wnRj Pbvq :
A_P wQj bv gb mwZŕi i cŕZ
Av`tcB, t`tL wbtq tPŠw K&klgZx
etj — GKUv gRvi tLj v tLwŕj Avq!

*cŕvbs tZ K_gwic mtL j ŕgŕvbm` fme
AvZv`ŕ`v weeZRNbvs tKv wenvZs mg_⁹*

t`I Zj v eukSvto cŕZw`b AvmZ Kwmb,
Avg euk KvUvi mŕvŕ` cŕq cŕZw`b tmlvŕb thZvg |
GKw b Kwmb ejj — euk Avi tKtUv bv, mŕB,
euk tkl ntq tMŕj cvZv Avi Kŕve tKv_vq?

mÁvŕb bq wŕbŕeZwMŕ`
tLv v`i Rvq tMj vg Nv w`tZ
bxj tLZ t_tK KPŕLZ-ZK
mwvi -mwvi a`vbx KvK Avi eK
LŕRwQ I t`i Gwŕtq eis
tbvUb tSvUb Rvŕ wj Ges
tMŕi vevR Avi awŕevR hZ
cvj v Kŕŕi I ŕo, cvj tmi gtZv
tiw`ŕ`q tiv` - ewŕ ewPŕtq
mxwZ mwVK cyQ bwPŕtq
wcv v KeyZi cvj v KeyZi
mxwZ AvKvŕk cr cr I ŕo
cvLmvU Kŕi QUdU Kŕi
j ²Y-e`tn _vŕK, ZeyWi
mxwZ AvKvk `ŕ` mxwZ
tewi tŕ Avmvi B"Qv w`wqZ

mwigZ PĀz eij AbigZ
Avfgwi Kv_vtK tgv neyei
I o KeZi I o KeZi
cr cr cr cr cr cr

k'vgj x brtgi tqtqUvi K_v tkvtbv,
Pj Mij Zvi Ak_ MrtQi gtZv,
Avg fiveZvg, I AvgvtK fiv eptm,
Avg hv-B Kwi ZvtZB AevK&n0Z |
I AevK&n0tj fi tZv Avgvi eK —
uQj I GKUv cj Kv KbKj Zv,
k³ KoB Avg Zvi Zj bva
(ej uQ, mRb, tmB k'vgj xi B K_v) |
mnR — mnR, GKUvB Dcgvb
k'vgj xi t' tn meR ZvtZi kwo,
AevK&— AevK& GKUvB Dcgvb
k'vgj xi tPvtL mr-cwi Pqavi x!
Avg fiveZvg, I i Zbtvi fvi
el qvi Rtb" AvgvtKB `i Kvi |
Zvi cti GK dj -tdvUv dietb
t' Lj vg, GK uKI vti t0tj, Zvi
v' tKB mnR `w0tZ AvtQ tPtq
kf' w0tZ, Avgvi mnR tqtq...

evRvl k•L, njje Ktiv eair
evRvl k•L, njje Ktiv eair

t' I Zj v, tQvUtmj v— gta" ayayPK —
`nyAvtQ tPtq t' unv-cvtb | tm-PtKi
gvSvgnS AevK&cKi | Zvi eK
btq AvtQ AvtkK unRj | ivZ-ivZ
unRj Rtj i mvt_ K_v e0tj Ptj :

gwi qv tKv_vq tMj ? AB th tqtqUv
GKNti uQj — evKsvtoi iv`vq
AvmZ Kj un-KutL, gv_v-bZ, tivR?
I iv uK P0tj B tMj tkl tgl?

Avi
KZ? KZ Avi? tMtQ, Zv fvtj vB n0j —
tKb I i GB `kv? I i Mí eTj v—
tKvtbv Mí bvB |

bvB?

bvB | hv eij
Kvj tK GKUv Nvm MvRtqtQ gvV
uKsev GK ev0KYv ctovQj vetj ,
Mí nte tmUv? tZv, e'vcvi tZg0b tmvRv :
tqtqUv Zi'v uQj , Mfxi `0tPvL,

tgN t` tL tKgb-tKgb Ki Z gb
eStZI cvi Z bv, Avnv| kpayGKw` b
GKUv gvb| — GK ZiY cjl —
t` tL gb tZgb-tZgb Kij, thb
bxfP tbtg Gtj v tgNbv` | KwnvUv
GLvfbB tkI | Zte, hv` LpUvU
cO` Ktiv, tZv ewj, tQtj Uv gmvj g|

Zvi ci?

Zvi ci, tm-K_v Rvbr-B —
LpB ¶jz` ZrQ tmB tevj Zvi B wetl
meR tqtUv bxj | mvfciv I Svi
gflvk ci tj Avi Kx Kivi _vtK?
gvb| Kx nvm`Ki Rxe! tft`e` vtLv,
GB th Avgiv` ¶U fvj ewm, GUv
Rvbtj wKQfZ I iv ei`v`-Ki Z bv|
nqtZv Avgvi wetq w` Z tRvi KOfi
mvZ-MQg-` t Kvtbv cKti i mvf_,
bqtZv tZvgtK tKtU AvgvtK tevRvZ |

Kx Ggb ¶jwZ nOZ ZvtZ Avgvt` i?
gvtqi RVti Avi gvwI RVti
tK Kvti kvmvZ cvti, etj v? Avi fwi
gRvi e`vcvi GUv, gvb| tmLvfb
thtZ fwi fq Lvq — ZeyGKUvevi
wMtq cotj wdi tZ Piv bv Avi, t_tK hvq |

*KBAe iunAs tc=§ Ywn tnvB gung gvbym tj vG/
RB tnvB Y Zmn wei tnv wei tn tnvšw=§ tKv RxAB *

P Zi_©m M©

wRwÄivi cPv tj vrv, cMj vi BtUi fuUvq,
Avgiv b`xtK Rq Kti uQ XvKvq|
evKj`vÜ& wVGbwW eutai wecutK evar cÜto
`j`-f`c`c` c` c`Yxi cÜq,
b`xUvK t`LtZ hvB m-wtKU tmZi DcTi ;
tKvKvtKvj v-nvl qv wMtj dtj I tV KwVqvj -mva,
mZK©J`vfm` t`wL Rj gq bxtj i Avev` |
Avgvt`i cqtclVj xi cvqvtavj vB LvTj i
bvMwi Kv KÜtb Avi eavR`ekZt
dtj i gtj i MtÜ ZdvZ tevS bv,
Ges Avgiv Kw D`vmb tRbv
XvKvi gvMti mvT_ fVMei gtZv;
Avi GUv wLiPv, wbi v`d tXi,
Kvi Y, b`xUv eÜv, Avgivl tcsj wvnxb,
ZvB tKvTbv Zi tdb bvB tKvTbv FY|

GKRb tj vK gvi v tMtQ| ZvB wbtq
`k-evti vRb Pw` v tZvtj | tKD tKD
LwUqv tRwMvo Kti | wfo KÜti `vtL
Avi I wKQytKŠZnj x : Kxfvte? KLb?
Nb Nb `xNRj m (gQPI cZb
ev`)| `ti wZbZj v-Rvbij vi dtK
c`Pcto, mÜti hvq|

GKRb tj vK
gvi v tMtQ AvR tfti | c`Üv Avevi
cÜto tMj Bbwj j w qv... ivtRDb|

kpygwU tKvTbw` b cÜZtkva tBq bv, mRb,
Kti v hZ c`vNvZ, ZeyetK tÜtb tBq, fvB|
gvb| KZ-bv Kti KvovKwio tPi vtPwi Pvgovgq Zvi ,
ZeyZvi RivqtZ, Zng Awg wZwb I tm, hgR mevB|
Z_wc gwUj Glv tkvbi mjm² KvB AvtQ KÜRbvi ?
tKvb&Ki wYK ivtL gwUj ¶wZi LwZqvB?
ZeygwU ivtM bv, Kti bv Avrfgvb|
evti K figö ntq cbö fig` kpyhvi v
kpyZvt` i B ä-KP&K I tV| hw` Zvi v
tKvTbw` b Dtv Avtm KvTb-cwlb tKtPvi gZb,
hw` Zvi v whkynÜZ bv-Pvq ZLb,
Zvt` i Amn` hw` j vtM GB AvYe cÜZfv,
hw` Zvi v AcQ` Kti GB Jcw`K cÜv,
RievYjv ntq I tV cÜ`vj xp e`va — b³w` ev
ebgvj x Zte Avi `vcvteb tKv_v?
MMB-bqb-ewy Mtj tMtj nvl qv Avi Avte
Pcj gwK Zte tKv_vq cj vte?
teRvi Kei I Avi t`te bv weei j Kvevi ,
gwUj Nti i Øvti t_tg hvte MgbMgb,
tKwU-tKwU AfZ fZi i e tbte AÜKvi ,

wbtiU i tMi cviv eJR hvte agb-Pgb —
euPv, giv, A_ev wI k1/2nI qv hw` Am=É,
Avi hw` gwU Kti gtZt` i cpō cñe,
Avi hw` ucZtj vK ucÉ Piv Rxeš-gvbe...
Zvi AvtM — tXi AvtM — GKUv Bt`-µv c0qvRb,
GKUv Ae`_@fvvg, GKUv wbgp bxi vRb |

Awg hvtk Qiq tduj tm nq Kei
Avgvi AqPZv cuRti i Ztj
wbqvgZ Kvš-cf_ efb efb Pij
ucP-Xvj v e wfvvi bjo i kixi

Awg th-Nti B XvK ntq hvq c_
th-c_ AvgvtK Mut_ tdtg-AvUv Oue
thb-ev Zv ucfl tMtQ UvtKi PvKvq
Avgvi Dcti c_ tntU P0tj hvq

`pñv wlvv tq bvl eivKvi kvc
wel g tetatQ tMvj i#c l iycvq
wcvvi Kvfb i wZ wlvv` avZe
0fvj evm0 evj hw` tkvbn hvq 0cvc0

Rxeb gZi tXD Avtm ci ci
Bt_ PEx` vm eo nBj duc0

tfjv tftm thZ thZ tqtj w`j ev`vtgi cvLv :
Avgvi _vgvi cti, tZvgvi _vgvi AvtM, XvKv,
nuUK tZvgvi cf_ Zvi v kpy euPvi c0vfm
hvi v fij evtm Avi fij evtm Avi fij evtm —
G-K_v bv Rvtb thb AvMvgx Kvij i tQtj wctj ,
Zug kpy` c0Qtj , gvqv wQtj , gwZag wQtj |

mUvi mUvb tKvtiv bv, XvKv, Avi ,
AvRtk So Piv Lt0i `e |
DtAi Dt`Q` mgij N0tU hvK,
PY@nvK GB `vZm&tKy |
mthp i m PvB j j bv-i mbvq,
Avi Zv PvB AvR Zi sR |
GB c_, H Ni wgvj tq w` tZ PvB,
gta` hf`x i mgy` i |

bMt i tbvZb tgN, G-tgN tbvZb,
`0tg-hvl qv n, tqi R0tg-hvl qv Lp,
G-tgN Si tj cti Rj te AvMpb |

Gw` tK Mj tQ ucP, Mj tQ cv_i ,
`j tQ Aj xK LvU, KiY, KvZi ,
Ckvfb AvUKv c0to µx AiY |

wPg00 Ovo:tQ kjm wfl i t`wvb,
0i wPZv0q tetR hvq j vj tbi Mvb,
ctU tMtQ giv gv-i tkI ZvRv aY |

bMti tbrZb tgN, G-tgN tbrZb,
G-tgN Si tj cti Rj te AvMp,
tbrZb AvMp |

Avmd AvLu-tm tivqv Ji wRM&Rj Zv ^n,
Kiv KqvqZ ^n tK emZ-tguNi Rj Zv ^n!

c Ā g m M°

fewi t̄q coŹ nte | Pv t̄L̄t̄q evB̄ti hve | bv-t̄L̄t̄q hve bv | Bsti t̄Ri Pv bv-t̄L̄t̄q tei t̄j B w̄b̄t̄R̄t̄K evOw̄j ḡtb nq bv t̄Kgb |
Kv̄t̄RB, Pv Ki | w̄P̄ub t̄bB? f̄iebvi K_v! w̄Z̄b̄w̄ b Av̄t̄M t̄gv̄t̄U t̄i kb ai w̄j , Gi ḡt̄a B̄ d̄Zi ! Av̄cv̄ZZt̄ GL̄b Pj vi ḡt̄Zv w̄b̄t̄q
Av̄q | c̄t̄i n̄te m̄² w̄t̄k̄H̄ |

m̄te°m̄Ēv m̄yL̄t̄bv feš̄ym̄te°m̄š̄yb̄i v̄gq̄v

c̄v̄t̄j =vB̄b i v̄t̄ōi t̄N̄vl Yv Av̄i b̄vi v̄q̄YM̄t̄Ā GK ew̄j Kv-al̄Ŵ, Biv̄b-Biv̄K h̄ȳ-eŪ, 10 bs gr̄w̄ec̄rm̄t̄¼Z, M̄w̄w̄b̄-̄t̄c̄t̄i %̄K̄v,
aḡēj , ek̄ (-d̄m̄), moK `N̄Ŵbv̄q 13, gv̄j ō̄t̄c̄ f̄vi Z̄xq t̄mbv, t̄W̄W̄j vB̄ Z̄vḡw̄ej , gr̄vt̄ḡW̄r̄t̄bi Bi w̄b̄ t̄K̄v̄t̄Pi f̄vl̄ :
c̄i v̄R̄qB R̄t̄q̄i t̄m̄c̄v̄b... n̄ȳn̄ȳn̄ȳm̄ēf̄k̄l Lei n̄ȳn̄ȳn̄ȳḠt̄b̄i Qm̄? gv̄ K̄w̄ō̄ & t̄L̄f̄v̄M̄t̄ — ev̄bv! Qv̄l̄ Ḡt̄j ēŴt̄j w̄̄e, Ḡw̄k̄q̄v̄b
w̄L̄t̄K̄t̄Ūi w̄L̄t̄K̄t̄Ūi t̄L̄w̄t̄R̄ t̄M̄w̄Q, w̄R̄t̄Ām̄ K̄wi m, l̄ i , ev̄ l̄ i t̄ev̄t̄bi, bv̄ bv̄ t̄ev̄t̄bi K_vUv̄ ew̄j m̄ bv̄ — t̄Z̄vi n̄Ŵj Uv̄ K̄x? Ḡ t̄Z̄v
`f̄ai kieZ̄! ej̄ w̄e, ō̄l̄ t̄ i ō̄ w̄L̄t̄KŪ j v̄M̄t̄j t̄hb̄ Av̄ḡv̄t̄K̄ Lei K̄t̄i | ḡw̄bi Ḡt̄j , ew̄j m, 9-Uvi ḡt̄a w̄d̄t̄i Av̄me N̄t̄i ...

a°s̄ ki Ys M°Q̄m̄g

c̄l̄Z̄w̄ b̄ Aw̄g, t̄n̄ R̄xeb̄-̄ŵ̄ḡx, ḡn̄ḡŵ̄t̄ w̄d̄t̄i Av̄m̄ GL̄v̄t̄bB, GB̄ ev̄s̄j vi c̄v̄t̄i, ēp̄oM̄z̄vi c̄v̄t̄o, m̄v̄Z̄N̄v̄t̄Ūi gov̄i f̄v̄M̄t̄o, GL̄v̄b
t̄_̄t̄K̄B̄ k̄j̄y w̄d̄w̄i GL̄v̄t̄bB̄ GB̄ t̄Ūi v̄t̄K̄v̄Uv̄-c̄KŪ b̄M̄t̄i, m̄h̄ŵ̄-̄t̄ Pū` Av̄i t̄K̄`v̄t̄i i P̄t̄i, Q̄v̄q̄vi i M̄t̄o, w̄K̄Q̄w̄` b̄ Av̄t̄M̄ Av̄i c̄t̄i |
Av̄t̄K̄v̄M̄b̄L̄v̄M̄Ŵc̄Ūj , Av̄R̄xeb̄gi Ȳ ami , Av̄m̄ḡj t̄nḡv̄P̄j DĒB̄ Ēl̄i —

n̄w̄oZ̄ f̄v̄Z̄ b̄w̄n̄ w̄b̄w̄Z̄ Av̄t̄ek̄v̄

a°s̄ t̄ḡ ki Ys

a°s̄ t̄ḡ ki Ys

f̄eb̄B̄ M̄nb̄ M̄=̄t̄i t̄et̄M̄uēw̄n̄

R̄v̄ Ḡl̄ ȳP̄r̄w̄ḡ t̄m̄v̄ Ḡl̄ ȳb̄w̄n̄

teP̄v̄t̄j Āt̄b̄K̄ P̄w̄j , ten̄j v̄ Āt̄b̄K̄ ew̄j , i v̄ḡx | t̄Z̄vḡvi t̄h̄L̄v̄t̄b̄ m̄va P̄Ŵt̄j h̄vl , GL̄v̄t̄bB̄ t̄_̄t̄K̄ h̄ve Aw̄ḡ GK̄ h̄M̄, GK̄ t̄K̄w̄l̄
h̄M̄ — eiv̄K̄v̄ P̄v̄t̄` i eiv̄w̄k̄ w̄ t̄q, Ūcv̄Ūc̄ gv̄Q̄ āŴt̄i Aw̄ḡ j ŪK̄ve μ̄t̄k̄, h̄Z̄w̄ b̄ w̄b̄t̄R̄i gv̄_v̄ bv̄-f̄v̄t̄o bew̄e `ḡŵ̄k̄ | GK̄Ūz̄tēi t̄j
Z̄iḡ c̄l̄Z̄v̄c̄-t̄K̄ c̄v̄t̄e | R̄j R̄t̄j ĀŪK̄v̄t̄i N̄j N̄ȳĒ t̄` D̄w̄l̄ t̄` L̄v̄te c̄l̄Z̄v̄c̄ | GB̄ t̄Z̄v̄ K̄q̄w̄ b̄ m̄te | t̄L̄t̄j b̄vl , Z̄vi c̄i d̄v̄b̄w̄d̄j w̄w̄
n̄te | w̄d̄ Av̄ḡw̄b̄j w̄w̄t̄j

c̄iM̄ḡv̄b̄ c̄v̄i v̄t̄ōi Av̄d̄M̄v̄b̄ i v̄B̄t̄d̄j M̄p̄ḡ M̄p̄ḡ

m̄ḡZ̄t̄Ū m̄v̄ḡM̄v̄b̄ d̄w̄m̄t̄ōi gv̄B̄t̄d̄j M̄p̄K̄ M̄p̄K̄

Av̄i K̄i w̄e? bv̄ |

Av̄i j ōw̄e? bv̄ |

Av̄i ḡi w̄e? bv̄ |

Z̄B̄ Z̄tē ḡi & K̄P̄t̄c̄v̄ov̄ t̄L̄t̄q̄ ḡl̄ t̄c̄v̄ov̄ |

ZZ̄t̄ w̄K̄ḡ&

t̄i M̄v̄t̄bi w̄W̄ḡ D̄Ŵt̄v̄ D̄Ŵt̄v̄ K̄ov̄r — gov̄r |

j̄x̄j̄v̄c̄is̄ w̄c̄K̄K̄j̄s̄ K̄j̄ḡl̄ t̄i š̄w̄Z̄

Av̄š̄R̄M̄Z̄ t̄Ūb̄ P̄q̄w̄W̄z̄v̄ t̄_̄t̄K̄ j̄ L̄t̄b̄š̄w̄Z̄ |

N̄w̄o-N̄w̄o t̄ēt̄o P̄t̄j̄ w̄i K̄k̄vi K̄`i : Āv̄B̄ w̄i K̄k̄v̄, Āv̄B̄ w̄i K̄k̄v̄, e`i , e`i , b̄w̄i >`vi f̄v̄ov̄ K̄Z̄ P̄m̄? t̄Z̄t̄Z̄ l̄ t̄v̄ l̄ Ē t̄iv̄ ,
d̄v̄t̄b̄ŵ̄ Av̄K̄v̄k̄ | ev̄mb̄v̄ c̄`Ŵ̄w̄k̄b̄ | K̄x̄ Av̄t̄Q̄ Z̄d̄v̄Z̄ L̄w̄t̄P̄v̄q̄ ev̄t̄Ni Av̄i ēt̄bv̄ t̄k̄q̄v̄t̄j̄ i? B̄b̄m̄v̄t̄di gv̄ ḡt̄i t̄Q̄? ev̄c̄Ūv̄t̄K̄ t̄` t̄L̄
L̄w̄b̄K̄ B̄b̄m̄v̄d̄ K̄i &— 6 Uv̄K̄v̄! k̄v̄j v̄ K̄ḡR̄v̄Z̄!

h̄v̄ t̄` ex̄ m̄ēŴ̄t̄Z̄l̄ȳk̄w̄š̄t̄c̄Ȳ m̄š̄w̄`Z̄v̄

ax̄t̄i ax̄t̄i w̄c̄t̄q̄v̄, ēvc̄ȳ M̄j̄ v̄q̄ t̄V̄K̄t̄e, Av̄ḡv̄t̄K̄ w̄K̄ M̄w̄Q̄ t̄c̄t̄q̄w̄m̄, S̄ūK̄v̄t̄j̄ B̄ Ūc̄Ūc̄ c̄K̄j̄ w̄ej̄! — 4? w̄K̄ Av̄t̄Q̄, 5-B̄ m̄B̄, bv̄ n̄vi v̄
bv̄ w̄R̄Z̄v̄, GK̄Ūz̄P̄w̄j̄ t̄q̄ h̄v̄ bv̄, Av̄ḡvi ḡt̄bi M̄w̄Z̄t̄Z̄ bv̄ t̄n̄v̄K̄, Z̄eȳh̄Z̄Ūv̄ c̄M̄w̄Z̄ Ḡt̄` t̄k̄ m̄=̄t̄e... c̄f̄v̄eZ̄x̄, GB̄ m̄t̄f̄R̄v̄j̄ Av̄Z̄ŵ̄w̄Z̄
t̄` q̄ k̄p̄ȳw̄ēnḡl̄v̄, ḡt̄b̄ j̄ v̄t̄M̄, R̄xeb̄t̄bi ḡt̄L̄B̄ ēgb̄ K̄wi GK̄-w̄m̄Ūz̄n̄j̄ v̄n̄j̄ | G-B̄ K̄wi , Av̄m̄t̄j̄ B̄ | Z̄v̄B̄ Aw̄ḡ R̄xeb̄w̄Z̄t̄i t̄K̄

tZvgvi wKvbn PVB, ivB!

G wK tbsKv bmk? cvtq tMv, nvtZ evZ, wi KkvUv ZvtZ KvZ — e'vUvt'Qtj ! WvBtb! WvBtb! — Bv`wRr! GZ tkSh©GZ exh©
wPr wKvbn v hAvj tq — nvq! hv` tm tewi tq hvq!

Zug Avtmv? bmk Awig hvB? eStZ cwii bv QvB | bwii v`v wK P0tj Avtm ebM0tg? bmk ebM0gB P0tj hvq tmvRv bwii v`vq?

wi tj wUwfiUi AvhP:

wRMuglv

weeiglv

hvl qv-Avmv

w`wlv kv

Ges wnmve-gtZv nvmv

tKZvi A=ta

tgSmvg tKsgy x

eYfxb KYevZ

kamv eRcvZ

0B"Qv0 Avi 0nte bv0 Ges

0Rwib bv0 wnmve-gtZv, 0Zvntj eis0

cZj embtq ivLv

GK tZj GK Pvk

tktl ivZv ZvZv wkmv

weeiglv

hvte bmk, hvl qv hvq bv thLvfb?

thZ Pvb wtr hvb, thZ vKb Avcwb, Awig t`wL | Avcwb tZv Zv-B Pvb — AMZ'v Zvntj gvfb-gvfb... Awig Avcbvi Pvb`
mgvrtK wPvb fvj vgtZv | AB Kwlg auavi wctQ Kvjv K0-¶Z wPvb Awig fvj vgtZv | etpY hv` I bB, Avcwb th A"QZ
Puvj , tm tZv wtr Rvfb | AwcP, MvavB hv` wKvb, wKbe mg_¶Mvav — fvj vq fvj vq... mthP Avtj vK Lve, Puf` i
Avtj qv bq — gvfb-gvfb...

wKSy- gvB wlvqi d'vtj wv, Kvbv-Kwo-kb` n0'Q wtr | b Lj yb Lj yevY, I Uv etgivs | th-Puvj I Vte tZvgvi j vk, ZvtKI
wKQB Zug cvi te bv w` tZ | Awig Qrov tK tZvtK? tK tZvtK? niv niv GB Awig, tmB Awig, Awig! AvgvtKI ! weeiglv |

emo tbB? KLb wdi te? wK Rvfb bv? gKwKj ! niv niv tbvU — tbvUtdvU, niv, cix¶v, GB tbvUtdvU... Gtj ej teb —
_vK, wKQvej tZ nte bv, AwigB Avme Kvj , mU'vi ctiB, AvR KvR AvtQ | Pv? bv | I `w` i gvbv |

FY teo hvq ny-ny — Awig `w¶Y AwcdKv hve, Kvj vt` i wRtAm Kie I iv KZ cvi te, Ges cvi teB — e0tj Avme — cvi teB |
me t` bv tkva K0ti w` tZ nte, nteB — FYs KZy NZs cter Avi Pj te bv | Avgiv mevB hMcr Gtkt° nvrvi n0tq Avme
Gwkqvi t_tK, AwcdKvi Kvj vgmvtKi Lvb t_tK, me GKthvM (me c_ bjqtkB hvte), AtkmaZ, GetovtLetov, c0¶
nl qvi tKvtrv mthvM bv-w` tq, AZwK¶Z | I tMv wgtZ, GLbl mgq AvtQ, c0Yw¶¶v Pvl | GB w0c0tYi KvtrQ c0Yw¶¶v Pvl |
tKbbv, bBtj cwii TvYvq AvgvtK, wbvkvq tZvgvq, m=ewig htm htm Awig |

I ô m M©

Avg thb me Kue, Zyg thb c_u_xi mg^-KueZv,
 GfiteB tKtUuQj Avgv`i `Rtbi c0g mvgq& gtb AvtQ?
 mftqvi mb `ftqvi mb H ct_ KZ AcMZv,
 KvRj tgfNi KvQ WvBvb ejoiv
 Avl vpm` c0g w` etm KZ RwbqtQ n; tqi cxov —
 Avgiv Nvtmi gfv MmRtquQ evti -evti
 mvZuU mvMi tZtiv b`xi l cvti,
 KZ-bv Nftgi c_jx, MÜeBMix, gigi mPKv, Kgtj -Kwgbx,
 KZ-bv tKsj vj -`tc Avgiv tLij uQ KvbvgnQ! KZ Ng
 muZti, tNtUuQ KZ kRvi j Kulv, KZ evj ytZj, AvKvkKmg,
 th-K_v nq mb ejv, tKvbw` b th-fvl v ukul mb,
 tm-K_v `Rtbi thb kfb tMio, fjj tMio `Rtbi KvQ, gtb AvtQ?
 wberf© cfti AvRI nvl qv t`q h` gtbvi g,
 h` kvb tngtst mstfi i g`j wcos,
 APj AvKvfk h` tdtvU tKvfbv e`wZµgx i o,
 GKw` b me FY
 tkva K0ti DEgYKti uQ Z_wc tKvfbv Mvb,
 GB AN0tbi c0g mN0Y —
 tmB — me-w` tq-me-wditi -cvi qv, AvRI cvl qv hvq
 hLb PgtK l fv, Kov ti vt`, Nti i `vl qvq
 `wotq-Ngvfbv tej MvtQ
 `GKuU tQvU-tQvU cvZvi meR —
 ZLb n; q t`vj, MtoUQj Avj tm th0 n; q-AeS
 tKvfbv i eK_v, tKvfbv KaveZx, Wwj gKgvi, tKvfbv w` vm-tQuqvP-G —
 Kvi FY Kti tkva n; q ZLb?
 tKvb&`fi, tKvb&wKkyCVK-G, tKvb&
 exZ, gZ gvaj xi KvQ,
 gtb AvtQ?

Kvfv-Kvfv AUkvi, t_vKv-t_vKv, etbi cvnto
 gqf-cvLvi bxj tbkv gvtL kei `vnZv;
 cvi`-b`xi gfv Pu`-Mj v ivZ `vtL Zvti;
 AvnZ kei Rvtj ARvbv Mjvq Kvfv v pZv;
 bftt i v c_ tLufR evygvbftPivcA-ftgN;
 AitYi weQvbq mnmß kKš-tkqvj;
 Zlvti i Zvtc ZeyGKvKx kei AvtQ tRtM;
 cuKvj gvtQi gfv t`n Zvi, PukZ, fqvj —
 h` l cvnto tNvti gqf-cvLvi bxj tbkv,
 h` l Kgvix brix AKw`Z, Zwl Z, wei vtb,
 AvR ivtZ, tn kei, fjj hvl wlv` i tckv,
 gvZvj ntql, Zwg gvZj wg Ktiv mveavtb —
 GLbB DbE n0tj wPiv`i nte wfvex,
 cvMj kei, tMj tKvfv bv, tZvgvi cvtq cwob

tbtvdr, Zmvi j wM Gbytnvi etb|
 tbtvdr, Zmvi j wM teYvtgvi gtb|
 Zmvi j wMqv wRtq AvtQ, Avi
 RwmftQ wcvmv, wcvq, emPevi |
 ZeyZB `bi vgnb, i wv!

Rwb, Kvj dYx ZB | gß
Z_wc RvMqv cvb Kwi nj vnj ,
vej vej Mvb awi Zmwj j vMqv |

nvr tkcny, tZvtK Avgvi i vR` w` tã
vMtr-q Põtj Gj vg Avgvi avh`bãtã |
weivtb GK exR efbwQ Agi Zvi |
tmLvãb cõY RvMãtã w` we ZB AeZvi |
tkl cõ tã Rvbe, mybõq,
AM`-bq, weÜ`vPãj i Rq |
eb`v kpy`ah`ai v DePãzi |

tãwçm Zj vãtã tMãQ ewij i Zj vq,
õbxj õ j vj Kõtã tMãQ wqny` tPvãvq,
wãj vej tKvj wfj mul Zvj tLvãvq
Avgvi nvãoi nvi cãi tãQ Mj vq —
ZB ZvB t` tãL nvãmv, Zv-B t` tãL nvãmv,
gß bvB t` tãL nvãmv, bv-B t` tãL nvãmv!

tn Zãg, Avgvi fãg, thLvãb weivb
tmLvãb mpxj fivex i tãtãQ wRivb,
Avevi meR nãe tãZvgvi wci vb
GKw` b tãg tMãj BivK Bivb —
nynt`_tã wv-wv nãe, tãt` gSzi vB,
Kvãtã ewÜãZ bvãi tãKvã gãj vB,
GLbl fi mv AvãQ/cvB, t` tãL nvãmv |

Zãg eÇ Avgvi gZb,
ZvB evãõ `ãZj— tetõ hvã |
ãhb GK tãij eid
cã_exi `ß cõtãš-mõtã hvã |

Zãg eÇ Avgvi gZb,
Avkãv wQj ZvB nvãbi ,
ZvBB Avgvi v wãvf³ nõãtã
nõtã hvB wfbãe`õw cõYx |

ZKv ¶ãY thuthutãtã |
tãutãveãtãUgx Hãtm |

Kvw`qv gvãi we, i vB, Kvw`qv gvãi we
thw`b t` wLwe tãvãi KõZi |
AvKvã cv_i evãU, tãKv_v cwe VãB
thw`b Avãgã bvB, Avãgã Avi bvB?
gvãUi RVãi ZB KZ-bv Kvw`we,
KZ-bv hvãZbv AvãQ gvãUi Avãvãi ,
Z_vã Avgãti cwe KõZi —
Kvw`qv gvãi we ZB cvãtãj Avgãti |

tãKv_v Zãg cvev Avi Avgã-ãnb ab?
tãKv_vã wãvãj tãe Avi ãnb Aveãvãv?
tmw`b tãZvgvi tãvãtãK Kvw`e bv Avãgã
Gi l teãk tãvãK Zãg cvev wãK GLb?

GLb hv PVB t`I, w`qv t`I me,
ci vtb AvMpb t`I, cvmb t`I gtl,
gššt j vMtj wK U`vKv vMtj Lver?
tnvtqv bv KcY, ivB, tnvŏtqv bv KcY|

eŏKi tmDwZ-ŏcŏi ivLlv kŏPiY,
AvŐvi Kei tnvK KbK-eib,
`ŏ-nvtZ emŐqv j tnv Rreb-giY,
tmvbnq Kiŏv-bvex fŏiv|
nvi vŐ&nvi vŐ&tnb m`v Kŏi vPZ,
tkva`bq teedivB, AvqycwivgZ —
tmw`b Kŏv`b-webv tKŏtbnl MŏZ bvB
thw`b t`wLte tgvŏi KŏZi|

m B g m M©

AÜKvfi weKvq hLb wecbZvi cY` Avi
fZi wczv kvZfi gfi wbnq LvU gvÜvZvi
GKUv wky`b Pfi Avi `b` cvq bv i³ cvq
Avi kayFY Avi tniqb Avi cv_vi Wp-muZvi
Kj g tKtb Pij v?

e`_cögK Kf"Qv tMtq ZrQ Kfi tPvLi Pvg
wZb gvZwi web&fvZwi efiKi LutR wkbto ivZ
wZwoswos w`Mfi K& Kovr wcos tPfi-wkK
gvfiNi Kucb hvcb Kfi cfi Avgvi cfi vNvZ
Kj g tKtb Pij v?

kvbvB teRto kvbvB
hv bvB

Zvi
tLqvj gvfb bv gvbr-B
gv_v
tZvj v-B fvi
dtUv ntq tMtQ Ku_v

`j to `vj vb `j to t`qvj
gvbl Mj Xj to Kfi
Wbtj wctj v-q eötm eötm
wefi i KuUv t`Lto bv Avi Ki gPv-iO `cfe` vfi
meMj Nvm me mgZj me AeZj Nvm
bvPto
thgb bvPb bvPz j vfiM DEfi evZim
tVj tj
dYvi bvPb t`Lte Gevi Nvfi t`vj vq
tj vKMj tPvL tgj tj

enyDri v PovB
tfto
mgZto MovB
nVr t_tg
eb`vi gfv Mj to
eovB
ivBtqi `f-Kvb gj to

Avgvi `vfi Ki we KvqKvrt` i K_v fitev
i weVvKfi i ömvi Y tgto-i tPto
weavZvi kw³i wöai Ace`q
tPtoQj tgNj nx wecj cömv`
cömv` nõj bv Mov `e nõj Bók-ewj i
wZxq öZvRö-Gi `cöhpvi ci cvfi Kvj v thi Kg
Z`e we`fc
AvMj vi ewj qmo tdtc tMj AvOj OtqK

Kxfvte `vj vb aötm cto
Kxfvte ei Mv btoPto

mj uK mtgU&ewj ni Zvj Kti
t` tLuQ wbtRi gtZv K0ti
Kxfvte n, tq So tNvti
tRtbiQ Kxfvte Awg tft0 tMtj Zte
mg^-c0mv` fvOv nte

Zey mgq Ptj Awei Z Ae`q mgq
Zey n, q RvM wSg 0xtci gtZv ZeyK_v Kq
wmoMvj avtc-avtc Dtv hvq AtbK Dcti
VvB bvB VvB bvB ZvB tft0 cto
mgq tKej gti teto Ptj dvUtj i duK
e`b e`v vb Kti gvSLvfb Bivb BivK

GKw` b
DtvQj
So
Ck#i i
AvZwi
wFZi
tftmQj
Pi
tftOwQj
Ni

Zvici
Avei tgjt tQ cvLv` tci0 tLqj
MwRtq DtvQ Yf%j t`qvj
ZvB tZv Gme t`vL ZvB tZv Gme t`Lv nq
n, tqi AvZv` tkvfb kpyAvZ`n, q

GLb eb`v Nti Nti
Mu_wbi dutK dutK gw³ tLj v Kti
gZi tLj v Kti
AvU&K tMtQ`g
wmo kpytbtg hv`0
d`v`g d`v`g
Awg tkl n0tj cti tkl nte c_w_exl
tLv`vi Kmg

R%bK wegl QvK
Ai yPi etk
cuP NEv Dcevmx wQj
tm nVv
Kj vtq Mj vtq tVw QvbwUtj Kq
AvR tZvti Lve
Avi Kvj tK weqve
GfivteB
P0tj tMj wbgg-gwdK
P%gtY
enyNEv
AtbK eQi

mÜ'v| BtUi ~e|
KÖGKUv gvb| |
weioi AvMp|

g~vbn wctq Rv qjn g~vbn wctq Rv|
tj vWtkwS| GKv|
weioi AvMp|

tewe-U'w* | Gtj v wK? _vtg bv|
aoKb-wK Zin&Nwoi MR@|
weioi AvMp|

Mw_K Avavi | tZj vtcvKv|
tZj vtcvKv mZKqkqZvb|
weioi AvMp|

Keþi i bxi eZv Lvb&Lvb|
Avavþi i Nvtg mub|
A`þi BtUi ~e|
tFvti i AvRvb|
Avi
weioi AvMp|
Avi
weioi AvMp|

^ _ _ Zv%o Zv%o Rj Uj gj bþni ejnZ|
tFvti i AvRvb|
tgv i M wK WvKj? GK `þ wZb?
weioi AvMp|

ivZi cvEe-gþL MvÜvi wkþi i ÖtmSg"0|
tFvti i AvRvb|
ivZ tkI ntq þMj | ivZ gÖti þMj |
weioi AvMp|

ti wvYx wK gwi qvtQ?
ti wvYx wK gti bvB?

A ó g m M©

mgb tKv_vq tMj ? ivZ-ivZ duKv
wSbftKi tLvtj kpyGKv ktq _vKv —
GB Njg, Avi GB `Zk—Riv
gmlJi bwifi t_tK Dtv Avtm gi-
gvbftI i gtvZv, Avi Nti hvq PvKv
ALÉgÉj vKvi eÉÉ | tmvRv-euKv
eótj KB wKQytbB | kpyQwe AvKv —
Zvl bv! wPw Z ctU fgv iO-Kiv
(mgb tKv_vq?)

ivZ-ivZ | mgtbi QweLmb cvKv
AvKvi AvtMB, Avi th-kkv¼ ivKv
RvMvi AvtMB, ZvtK hZ Ktiv Zj v-
wšZ ga vKvtk ZeyZvi I eK Liv,
e%eP exhq — KvKm Kv-Kv —
(mgb tKv_vq?)

t`e bv tZvi fvBtK Kei w tZ!
tQvE eK, tQvE nvtZ Ki we Kx ZB,
gpv!
wetkl hLb ZBB kTj -mtb
Epv?
G-Kj hvte, I -Kj hvte,
gvS-`wi qvq Kj nvi vte,
nvq Avtj qv! gta` t`qvj
DVte;
fvBw kpygmlJi Nti
wObagv_v hZbfii
Kvte |

Aveyeyo fvB tevB
tZRMuq `BRb
tij Mwo Poj
eyo tMj nwi tq
Aveykpy `wotq
wPrKvi Kij

Kvtj vi tPtq Kvtj v tKej ivZ AvtQ
Zvi tP0 Kvtj v tctg tKb tZvi Kí bv?
w`bMj hvq hvK-bv tKtU fvZ-gvtQ,
QvB nótj tZv Avi tKvtbw b Rj e bv!

GK-th wQj tct`
tcti K w tq Mu_v
k³ Z³ tcvtk
Kvj ivtZ GK wmej
tMtqtQ Zvi Kvfb
tct` e`vUv ZB
nvZ-cv-wenxb Ršj-

fij tMm& wmej
Mj vi K_v ej tZ
ZvB ivZ-ivZ tct`i
tPPvq tgui tgui
tfvti i mhQVj
k³ Z³tcvtk
i³Rev dlj

Zugl wK fij tMQ j vj vevB?
Avgvi GB DkLtk Bbnglbbqv
Zugl wK tXtj t`te cwc-dj ?
ievti i gtZv ivZ teto hvq|
Avgvi Kcvtj Zvg th-wlc civtj nvq
tmB Puv-gvgtK th GK`v t`tLwQ wbfP,
AvRKvj ZvB, gv, Ng Avtm bv Avtm bv!
tm-Pu`, th-Pu` tgui Rtbfi AvtMi t`tK tPbv,
AvR bvB; ZvB Zv-B PvB0 AvB i qwb tMucvB,
SuRiv cuRivLvb cvwb-nxb Puf` i mvMi ;
Avi Avgvi gwYgq mgp`cb bvB bvB,
Pu`wb-tavQv eb bvB t`tce wFZi ,
etbi Mnfb bvB bvB w`wvj bMi ,
Avi Avgvi Pu` bvB Pu` bvB Pu` v bvB
Zugl wK fij tMQ j vj vevB?

cZbv tZvgvi gv— `pa Lvl evQv|
`b`ev `b Zvi tLtg d`vtj v KuPv|
gv-tQtj i Gi-evov m`uK`bvB|
gvi &bq gi & eWP&bq eWPv|
cJ vtc ej wQj tm GZkZ K_v|
tVvtU AvU&K wQj Avi l wKQybxieZv|
nVvr `vtL-Kx, gv Zvi wktqi
itqtQ Kvtki gtZv mv`v kwo c0ti |
gtL Zvi weivU&— weivU&— ejs tgN|
Uvb-Uvb tKv`tEi gtZv mS#b
btLi AvLti tXtj w`j fvevteM|
kjjn0j , eb`v, ev eb`vi gZb
mS#bi t`n wNti gvtqi cPb|

th-Rb nwiY tgi n0j nviab,
gtSj mvab wKsev kixi cvZb
ZvtK t`q AwZNVZx ht`xi weavb,
Rvetbi , Rbtbi cvEyAwfAvb|
th-e`w³ cjt i nvtZ w`tqtQ Kivi ,
mMt i cjt fVM` fVM`tj L Zvi ;
wQbg`+g`wKbx AaEt`w`i ,
`j-avti Avavi eb Mnb M`ti |
th-e`w³ cjt t`q nbtbi cvc,
tm-B j tf gZ erm Rbtbi kvc|

Avq Ng Avq

j 2xcivPvi `0-tPvL Rto
Avq Ng Avq
gvtqi Pij i gtZv KvRj -AvPj tctZ e0m
Avq Ng Avq
i:vi KwU RvMi cfi
fij tq w` tq hv ti Avgi tetP _vKvi t`vl
Avq Ng Avq
KwQg Kte tgj te Avcb
Avq Ng Avq
`tcaNUK emi -hvcb
dj kh`vq `j K Kviki eb
Avq Ng Avq
FZgZx BQvqiZi kvKtq-hvI qv gb...

b e g m M[©]

gb e!Mtk Lj
AR `nibk t`vk
mj_bvfb kpx`v
Ag wK gcjm/

weovj Bii j bvfp te`bweaj,
gi Yami tdbv, dYvgq tdD,
gkvfj i wKlv bvfp tkqvtj i tPvL,
cAg ccbtA bvfp ti vgvfAi tXD :
bxj Rfj Mfj tMfQ tmrvvWv wmu j,
Avavi cq`v Kfi giyFetj wK,
tKtc I tV ZfjKfi i f] nrvvKvi,
bvftKZv tbtg hvq cvZvj -weRtq—

cej tOretj Ziq hZUKzXvtj v AUkvi
Zvi I tPtq bxj Awg Anin `sktbi ftq/

gvSivfZ nwi tevj kfb bq, kfb bq Mvtqwe tMvOmb,
tj vgmjij kRvij KuUv ntq hvq,
Avi, tKvfbv wKQyfb Lp `ZMvZ NfYi gZb,
G-cuRfi I -cuRfi tQvUvQvU Kfi, Ng QfU hvq |
Rvbj vq AvKvfk i KeU Avfvm
botoPoto I tV, K_v etj, tZvZj vq,
tth Zvi Mfj -tcvi v bi gf, Avi
tcbvqZ tVvU `i weMij Z i 3,
th-i 3 Avgvi tPZbvi, AwatPZbvi |

tgijwng Agv | cu_ex Ges gvbfi i efk
gvZvj w Zvtj n, tqi Zvj `otg hvq, Rofg hvq |
tUb QfU hvq, ivfZi Kvdfb Aeva Bii j,
mucf X'iv v coto hvq GK wbfj Rvte`vq |
Zvi vi tRvbwk Kvj vcvvfoi `wZ wki
`=b Kfi AvKvk-gvU i wq_w`Evi MutR |
Kvj cjtli wmvv `fi K Agvi cto vq
Avgvi tgij webmZv Mut_ | evZvfm k•L evfR—
agagi, Zfj ai tPvfl bMarfqi Avqbv,
Kvtj vi Avfj vq Zfj vqi -nvfm P=ft -eb-Wvqvbv |

Kge³ nr̄Zi Zuj Db̄M̄K̄vb̄fv̄tm̄ gv̄tī t̄cūP̄&
`īwēMuj̄ Zav̄tī bx̄j̄ ī³ t̄Pv̄q̄t̄^oQ̄|

eo gv,

f̄v̄Z̄ t̄^o Ī |

Buj̄ k̄ t̄Kv̄b̄h̄v̄t̄b̄ c̄v̄gȳ ev̄c? eo M̄v̄t̄^{1/2}
eo-eo Pi, Avi R̄v̄D̄j̄ v̄-c̄v̄ōv̄q̄ Ī j̄ v̄l̄ V̄v̄|
eo gv, Aw̄c̄ū̄m̄Z̄^o K̄B̄t̄q̄v̄ b̄v̄ t̄Z̄v̄; K̄I, Ī ḡm̄b̄K̄!
GB̄ t̄b̄ P̄v̄t̄^o ī b̄j̄ v̄, GB̄W̄v̄ m̄p̄^{3/4}ī, R̄v̄^o ȳ GB̄
b̄j̄ v̄W̄v̄ K̄^{1/4}v̄i, Z̄B̄ ḡt̄ t̄L̄v̄j̄ & Ī t̄m̄v̄b̄v̄, n̄v̄ K̄ī &
GB̄ t̄b̄ Av̄b̄v̄ī K̄uj̄, t̄ē^o b̄v̄ī^o v̄b̄v̄ f̄v̄Ō&Z̄B̄!
GB̄ t̄b̄ P̄^o t̄ī^o j̄ v̄, Avi GB̄^o j̄ v̄W̄v̄ K̄^{1/4}ī,
c̄v̄c̄w̄o L̄B̄j̄ v̄ Av̄q, Av̄ḡv̄ī t̄M̄S̄ī v̄^{1/2} ev̄^o p̄v̄c̄|

m̄v̄•N̄w̄Z̄K̄ m̄v̄^o ēf̄K̄ d̄t̄Ū Av̄t̄Q̄ f̄q̄j̄ t̄M̄j̄ v̄c̄
t̄ḡīp̄^o ē^o »^o m̄n̄| īgv̄K̄v̄š̄-K̄v̄ḡv̄t̄ī ī ḡt̄Z̄v̄
Av̄M̄j̄c̄v̄Q̄ȳḠK̄v̄K̄v̄ī |

ḡ^ov̄K̄v̄ēv̄ī b̄w̄P̄t̄Q̄ ḡw̄l̄ K̄|
ḡk̄v̄B̄ t̄N̄v̄ōv̄ī w̄c̄t̄V̄| t̄N̄v̄ōv̄Ūv̄ī m̄v̄Z̄L̄w̄b̄ L̄j̄,
w̄R̄īv̄d̄-c̄ū̄ȳȲ M̄k̄ev̄, w̄^o ēw̄b̄w̄īk̄ D̄b̄w̄m̄K̄ t̄P̄v̄L̄|
ḡk̄v̄t̄q̄ī n̄v̄t̄Z̄ K̄t̄ī w̄j̄ K̄uj̄ K̄ ev̄Ōv̄t̄j̄ ī t̄ī v̄L̄|
t̄N̄v̄ōv̄ī b̄v̄t̄K̄ī t̄P̄t̄q̄^o t̄^o k̄^oḡk̄v̄t̄q̄ī b̄v̄t̄K̄
X̄t̄K̄t̄Q̄ m̄v̄Z̄w̄ K̄v̄t̄j̄ v̄ w̄c̄c̄ōv̄| Avi t̄ēK̄v̄q̄^o v̄q̄^o Z̄
ḡk̄v̄B̄^o c̄Z̄v̄ī w̄M̄w̄ h̄Z̄ t̄L̄v̄t̄j̄ Z̄Z̄B̄ t̄c̄P̄v̄q̄|
c̄K̄t̄ī Buj̄ k̄-ḡv̄Z̄v̄ c̄j̄ t̄k̄v̄t̄K̄ w̄l̄ ī v̄l̄ t̄P̄P̄v̄q̄|

c̄v̄n̄v̄t̄ō t̄K̄b̄ t̄h̄ t̄M̄Q̄ t̄ēv̄S̄v̄

^ov̄q̄|

Zuj̄ P̄ev̄ t̄^o L̄t̄Z̄ P̄v̄B̄t̄j̄,

w̄k̄L̄ī P̄v̄B̄t̄j̄,

Avi Av̄w̄ḡ P̄v̄B̄j̄ v̄ḡ

M̄f̄x̄ī Z̄v̄,

M̄j̄v̄v̄|

Zḡ&w̄n̄ b̄v̄ m̄p̄&m̄t̄K̄ AM̄ī &
w̄K̄m̄h̄v̄-G-Mḡ&m̄t̄b̄M̄v̄ t̄K̄S̄b̄P̄
w̄K̄m̄t̄K̄ R̄p̄v̄L̄t̄j̄ M̄x̄ Zḡ&
nḡ&b̄v̄ AM̄ī &m̄p̄v̄ m̄t̄K̄?

Kgvi xiv GtmQj Nti
hLb uQj vg Awg gvtqi Av`ti
gvtqi A`ti |
Avgvi gvtqi Kvbæt_tK
evli K0ti ubj Zviv GKUv mfi i ^tj uc,
Zvici wmcubtZ evRvj `xcK, Avi
evRvj gj v—
mfvPfb cthvi tY tdtU tMj gvtqi kixi,
tewi tq Gj vg MjUMjU...
Awdqm! Awdqm! evPrl ! evPrl !

nvq Awg Pftj uQ tKv_vq?
n`vtgij b bMxi civo-c0Pxi
tLtq tMj wPo...
Awdqm! Awdqm!

Awfmvti tWtK ubtq, k`vg, Zvg KB?
KB tmB ewk, tmB ewki tQvej ?
GLvfb tKej
AÜKvi — AÜKvi — AÜ — AÜKvi —
Awdqm...

Avgvi gvtqi gZt`tn
Kgvi xiv cti w`j AvZv Avgvi,
c0g MvqTx cUgAwitZ evRvj Avevi —
RvMj c0g f`vuvqvi !

tgšwi -dtj i tgš, evi t` i e` bybvKvj |
cUvcrti i wotkym j vM A_eMvarvteU |
cj vZK tUb, wC0tb wmmvi GKvNævY |
evg-Awj t` i t3i `tn lskxrKvi tdtU |
`bwbZvtj i giyRivqfZ nj j vj mv
kv p`-tPvtL | weU`vPftj i Pfo DRvMi tk`b
w`i, Ae-j vj, K`vtgiv-PftzVvti Mevt¶ | —
tRtb, i wT i WkKj v RvMte, _vgte tfvR` tUb |
ggfi i -tj vny-tj wnZ-`s0t, teZvj -nvfm` nvqbv
A`vbvM0g Rtc : RvtMv Kvcwj bx, Paf -eb-Wvqvbv!

wbSg 0xtci gZv tRtM l tV GtK-GtK Lt`-Lt` 0xc |
bv_vtg w Kvj tij , AUKvi Ptl Ptl Avtj v cp nq |
Avi AUKvi tm tZv mgj tktl (gnvk#b`i LvRbvq),
wkOvq wbtktl` bq (Amxtgti mxgv w tq Kte gvcv hvq?);
Amxtgti we=èZx hZB DVK dtU mxgvi gKti
Kvj vSK iwb ZvtK aitZ cvti bv; QfZ, gvi tZ cvti bv |
l iwb, cwi mthw, tZvtK Awg tntj tbi ie Gtb t`e,
th-ie fwm tq t`te tZtiv-kZ gvtbvqvi et%vcmmMti |
tZvgvi bvtgi mvg wZbevi tMtq, cvK w tj mvZevi
AmL` tRwi tKv Avi j %vi cOkvi coto hvte — GKv GK
ej xe` mg ej x, nvtZ Ztj Qto t`te `MP `pvi ;
mhP` eZvi kvtc Pvcv coto gti hvte M'vj wii tZ tKD,
ht_ó mZK`_tK | l iwb, gwii tZ hw` cwi m tZbvti
Awg Ze gvj tAi nte gvj vKi |... Kx Rwb Kx NgjtNvti
Kx P0t` t` tLwQ tZvti , G-Rxetb fvj tZ ti cwi e bv Avi !
faqvB Kvnvti , t`we, wbtRB Rwb tb!... DV tctmx Avgvi !
tMvj vti `j Ltj , tctmx Avgvi , tgtj v buj b bqvb!

Avi Zag tKvfbw` b t` omwR tNvgUvq XvKte bv j vR |
Avi Zag tKvfbw` b ej te bv, hvl , mtiv , tLvKv `p Lvte/

nvi vab e0tm Kti gy`kgyvi |
Wwj tg Ngvtq AvtQ ivRvi Kgyi \
AviZ eo ex cwZ wmx tZ wbcy |
Kvtgi AvMtb Zvi Kcvtj w0MY \
ej t` ctne Kti Mvfx nq evRv |
avb tL tZ bxj nq, bxj tL tZ MwRv \
Nti Kti Dcevm ep` Avi tMv |
GKRb g'vov Avi GKRb g'v` v \
tQto cwZ hvq mZx MjZi KvtR |
ee=g`ee=g`wkOv tNvi evtR \
tZwEwi k cvtV bvtP tZwEwi k tKwU |
AvKvtki gvQ tKvtU evZvtmi ewU \

mZx t` mZx t` mZx t` mZx t`

Atn gK0m=ZMY Gtmv ewk-nvtZ
wWm`vi gvgj kwi d AB WvtK
l tmvbgwYiv cvnvo tdtU tQ cv_i Mtj tQ _vtK
`wotq ctVj x Rto weµg-Aw` Z` gnvKvq
Zj w` tq MÇvj Kv cvi n0tq hvL GKmv t_
Zvi ci hwgbx ivtqi w` tK AvovB K`g tntU tMtj
AB Ni cvte Avi mvtó
mwZ cv AvMtj Aeb VvKi tgtj
t`te Wbv B_vi we_wii
cvti tK tK hwe Avq Avgvi tbsKvq
Aqgns tfv

my`i my`i
Ei

GB bMaf i v g k c K v k
GB
g v E K v m j f m s t k t Y
E i
i t 3 i t 3 GB
i 3 A v j v c t b
e f n z A v K v k
t h L v t b t P v t L i w t g
t P Z b v i e v P v t M t Q d t U
GB t j v g K e t _ t K
A B t j v g K t c i w S b t K
t ^ - g p v
R t g
K w Z j 3 4 v i t K v j
A v t j v K t i A v t Q
G K w c w e t i v Z
G K w c w e t R j v
Z B A v i
K v t j v
E i
t m L v t b n V v r
GB c v c
GB t c g
GB M p M p
t n g
K t i v A v Z t m v r
m y ` i l u
A q g n s t f v
A q g n s t f v
A q g n s t f v
A v b v j n K \

(X v K v - i v R k m n , 1987-1989)

cĕR`v

*Two roads diverged in a wood, and I—
I took the one less traveled by,
And that has made all the difference.*

Robert Frost (*The Road Not Taken*)

1\ Rvbvj v

G-Rvbj v t`tk ^gT x tmZi j vBUtcv÷&`½j
mšeFY AvMtZ t`LwQ wMvti U-tVtU thb
kvš-Kvl qvtR teqtBU-Lvov bvrwm ntj vi `j
tbte bv wKQB Ki te tKej mvgwqK mnfvM
diwm t`tki tgnbt` i K±f
e`žt Wj cwEi GB Pvi Zj v Rvbj vUv
bq Lp m`vgyUv
AvKvtki efbv wLw`#LDo Avi Zvi AvKvxi
Mn`vt½i D`Pvt½i kþ AvfvM Zvivi wQt`^fvq
eowktZ Mt_ Avgvi Awke Aa®» a`vb
AvfÁ GK ivtZi AvfÁvb
wbSg GKUv tUþbi iwI wZbUvi Rvbj vq
c`#dgtgP GKwU Ntgi AvejAweb`-
KuPvcvKv `wmo Zvi Avtkcvtk T`-
tPvtLi Avtj vi mgušb AÜKvti i gj
e`ybwitL wKQyKwÁZ Pj

GB K_vgvj v gZitK eŃtj tdtj
ato Gtj v cŃY tPtq t`wL eqtmi
KUweZtK®AvnZ ntqiw tXi
Avgiv Avmtj mgvb eqmx Awg I Avgvi eiev
AwQ tmB wfto thLvfb mevB tQvtU tm-
-efbv Avviti i AvZvi cvfb RvZK RvZ`š
gLMij tXtK AwZgvbweK gLvtk
Avgiv KvDtk wPbtZ cwii bv `i Kvi I bvB Zvi
Awg Avi eiev tKvbwU th tK Zv Rvfb bv AÜKvi
Ges AvnZ mvc
MtZ®QjtQ wQtb mvcjo
GLvfb wKtmi cvc
cZxŃvi Z `kgxi Ńvti Awg I Avgvi eiev
Avvji i wctv fvM` MpiQ hMj ew` Mtfb
mvaio Avgvi VvKi `v vi AMhvT ZvtK
Af`šfi whwb itqtQb wLj w`tq mveavfb
tPvL w`tq AwQ kþ `tM® Kō teovi clutK
Awg I Avgvi eiev
Avgiv `ŃRtb hiv I tKDB eyS bv wKQiz B gvfb

tZvgvtK t`Ltz PvB wv we±eZx
GB Rvbj vi Akj`^Q gKti
th-tZvgvi Ptj j Ktq GK`v tKŠcwb
mizvi tKtUwQ tZvgvi tPvtLi cKti
GB ct_ kþyAvmte AÜKvi

AÜKvi

¶jä tMti i j ä f'v'úvqi
AvgvtK Ki te wel g ej vrKvi
Agi%Rtî i ivtZ

Zvt` i mvt_ wK Zügl
Zügl Zvt` i mvt_
Zügl
Zügl
Zügl

t`n-t`vqvi vi fMefmvcvb tetq DfV hvq
bL t_#K µtg P#j i WMvq
tK#Pvi gZb R%bK thvMx ti vqk `@-evnyZvi
m#h# MwZ Pj tQ bv ZeyPj tQ
th-tj vtKi mvt_ Avgvi eim
ZvtK wKQvej tQ bv
AvgvtKB k#eyej tQ
ZB Kx Pvm
Kx Pvm

cfyAwig Rwb bv Zv
Zte An# c#t i v hw `vl
d#Uvnx b GK Ku_v
Avi hw` c#t i v fFRvl G-Rvbj vUv
Avgvi mw_i nvZ-`@tUv tmb h#x wMtqtQ KvUv
Avi PvB AvcvZZt
N#gi D#gi gtZv
GK Kvc Ng
Dg@b&

2\ AvWt i v eQi

GBLv#b GB Aâsij n `vj vb wQj bv
cPv kvgtKi M#Mij -e`vtQi GKUv c#Ki
D`vi Ges D`vg Ges
Avgiv GLv#b mvi vUv `#cj
D`vg Ges D`vi Ges
AB e`vOMij tKv#bw b tei#e bv
`vj v#bi t_#K nvq
Rv`j U#ci t_#K h_v Li#Mvk
ivRKgvixi gy³-tfvgi
c#t i i bxj Kgt` i tK#Uvq
BU Kw ewj Kvj Rqx Ke#
kK np`j cvWb g#Mj
w#Uk e#M#ng# c#K#mbv
P#tj #Mj G#K G#K
R#j v`Q#tmi Ab#c#tmi gtZv
Zej
Zej
Zej

i ôtq tMj AB ¶Z

côZwU ^P†Î gg†fçvZv Mvq
Kvj %ekvLx Avq
Avi Awg †P†q †`LwQ kþß eQi eQi
Kvj %ekvLx G†m Pô†j hvq
th Pô†j wM†q†Q †d†i bv tm nvq
AvW†iv eQi D`vg mZZv Kx w`†q emP†q i wL
g†P@a†i bv GB †bv†v †`†k
QvZj v c†o bv bwnK
†i †L tM†j kþµg†kvami GKUv meR kwo
Avi †Zv G†j bv emmo
AvW†iv eQ†i

Avgvi gv†qi ermj eK Pwi Kô†i wbj I iv
wewbg†q w`j GKUv Kv†Vi †Nvov
Ges i ³RevKmf†gi †Zvov
kþK†q Kvj †P ZvI
AvW†iv eQ†i

K†e cûvi
e†f††z†cU
wM†j †d†j wQj
†Zvgvi Kv†bU
GKUv wgvQj I
L†R†Z tMj bv
L†R†Z tMj bv
AvW†iv eQ†i

GKUv †Kej e`v0
†b†P†Q giY-bvP
Q`w`vs W`w`vs W`vs
emj i wecv†K c†to
Rj vi Afv†e
R†j i Afv†e
AvW†iv eQi a††i

b`x†` i wM†j wM†j eb †Q†U †Q†U
AvW†iv eQi Zey†M†Q K†e †K†U

3\ `þfvZ

Awg Avgvi ev†ci bvnj bv
gv†qi bvnj bv
Awg †KDi bvnj bv
 Awg Ggp K`vb&
 Awg Ggp K`vb&

mevB hnb Av†Q mevi av`vq
mevB hnb P†j mevi iv`vq
Avgvi av`v bvB
Avgvi iv`v-bvB K`vb&

gvBbtmi wf̄to Avi
gvBbtmi wf̄toi evB̄ti
Avgvi mw_ th n̄vq Kz_vl bvB ti
Avmgv̄tb R̄vḡtb Av̄mg Zv̄ti
L̄B̄Rv cvB bv K̄vb&

Mv`v Mv`v gvBbtmi Mv`v Mv`v K_v
Mv`v Mv`v w̄m̄tb̄gv̄q bvŪt̄K b̄t̄f̄t̄j
K̄w̄eZv̄q t̄i t̄`v̄i w̄q i v`v̄q w̄i K̄k̄v̄q
Av̄mg L̄w̄j Ò` p̄f̄v̄Z̄0 n̄M̄j R̄v̄ŌM̄v̄q
Av̄mg Ḡgp K̄`vb&
Av̄mg Ḡgp K̄`vb&

4\ wēēZx

Av̄mg h̄vi m̄v̄t_ _v̄m̄K t̄m Av̄gv̄t̄K t̄P̄t̄b bv t̄Zgb
Zvi B m̄v̄t_ P̄w̄j w̄cl̄wi Ḡgb̄w̄k k̄B̄ ḠKB L̄v̄t̄U
Zvi ēŌt̄m-h̄vl qv M̄vj c̄Ōt̄o-t̄h̄t̄Z- _v̄Kv P̄j w̄b̄t̄q
Avgvi l̄ t̄iv̄t̄P̄ bv f̄v̄Z N̄gn̄xb KZ i v̄Z K̄v̄t̄U
Av̄mg Zv̄t̄K m̄y` i t̄` L̄t̄Z P̄v̄B t̄h-t̄K̄v̄t̄bv m̄y` i x
w̄k̄t̄k̄v̄i x̄i t̄P̄t̄q Zey t̄m Av̄gv̄t̄K t̄ev̄t̄S bv t̄Zgb
Aek` ḡv̄b̄j Zvi w̄b̄t̄R̄i Q̄v̄qvi K_v t̄f̄t̄e
K̄t̄eB ev K̄t̄i w̄Q̄j Dr̄K̄w̄ÉZ R̄x̄eb h̄v̄cb
Zey Zvi n̄r̄w̄c̄t̄Éi ḡt̄Zv Av̄mg b̄w̄o `j̄j̄j̄y
bv-B Zv̄t̄Z t̄m̄v̄R̄v t̄n̄v̄K `f̄v̄eZt̄ ēuK̄v Zvi f̄j̄y

KbK-ḡK̄i m̄w̄Z` K̄Ōt̄i ej &
t̄K em̄j w̄Zb̄t̄K̄vbv H
f̄ij em̄vi K̄j

wēēZx

KbK-ḡK̄i t̄K Av̄gv̄t̄K
t̄d̄j̄j `ȳēv̄t̄K
Avgvi gv̄Ōt̄K Avi ēv̄ev̄t̄K
Kij Ab̄p̄P̄

wēēZx

KbK-ḡK̄i t̄K̄vb̄L̄v̄t̄b Zvi em̄

hvi eþK mþLi Tvm
hvi tPvtL tMvti i Nvm
Zvi gv_vi mcRUi wfZi
weæZxi evm

ZB Kx Pvm
Kx Pvm

wî kþj i GK kþj nvbe AvNvZ
AvKvtki Pvt`i wî fþR Ab` `þtUv
kþj Zvi `þ-tPvL Kie Awig dtUv
hvi KbmbKv t_þK Sþti cto ivZ

G eþtj eveli jvj kvj tetU tetU
AvWrti v eQi ZeytMtQ Kte tKtU

5\ wî fþR

GB ivZ t_þK Awig cij ve cwij tq hve kþe bv evPrtj i

AhviPZ Mvb

b tbrvbtbe bþbtbv bbr bvbvbr bby

bþbe bþbe bþbtbv bvtbv bþþþþþ

hw` I AvRbþ m½x

þabyAvi avb

AvgtþK Zvovq Zeyg¾vMZ wecþei fZ

GLvtb t`vtqj emw_ cwicqvKvbb wQj gþb cþto þhb

BQvgwZ AbcYþKYþþj PZi wQbvj

Kgj enb Kþti KvZi gYvj

þftm þMtQ Kí Kvj

gþb cþto hvq

gþb cto

nvq

mvi v t`þk GKUv L`vci B kþyAvtQ gþb coevi `vq

GLvtbB Avgt` i evmv wQj fvj evmv wQj

DVtþ tngš-wQj

cij vþb emš-wQj

eIþwQj AvKvtk Rwgþb Avi gþb

Ni -fiv Ni wQj Avgt` i GBLvtb GB GLvtbB

þbB

gþb cov fvþj v bq tþþb tþþqv fvþj v

fvj evmv fvþj v bq evmv fvþj v bq

fvþj v c_ wgvwQj t`wþb

gv dtþ lþK`vPb-mwgvZ KneZvmfv fvþj v

tenkþq wkþKi Mj v ivRvev`kv t`Lv

VmvVvm wþs wþs Kovr-wciws Avi ZvZj KsvþU

kke`-gvwZwSj wctþi Dcti nvj wdj

tgi þ bKwkKv_v fvþj v

AvUþ`þK BÜwv=þZ wkþi i AegMwZ fvþj v

evi v`v KvmbR Qrt` tMvj vtci ct`vbwZ fvþj v

KweZvi _vKv fvtj v Rj # i nvZ
gfb cov fvtj v bq Ng tft0 ivZ
wbambti Mgvvcgv ti Mvti vbtimv
bfbv:bfbv:bbfbfbv bbybvbbv

Zey

‡Kb nvq

gfb cfto hvq

`vtZ-btL dwtj dwtj

j vW-PvtR@a0tm-cov gfb

Zeygfb cto gfb cfto hvq

tfvti w bMvj KZ mv tbi gZv

`cfti `v`fb `vaxbZv gfb cfto hvq

cwL b`x eb Ni fvtj emv Zeygfb cto

‡hb I iv `vaxbZv Pvq

`vaxbZv

`vaxbZv

`vaxbZv Pvq

nVvr PgtK t`wL Avgvi `0-nvZ-fiv hK

hK fvtj v bq

gfb cfto hvq

I tMv Kwe weI YmegtL

cw_exi gvbtl i I AvtM ‡Kb NUj tZvgvi

hrcftivbw-`civRq

tZvgvi B Actbv`tb RevKmgm/vk `uZ

`uZvj kqvi

A_P

‡ZvgvtK PvB

‡ZvgvtKB PvB

tbZv bq

Avf‡tbZv bq

bq tP A`vgvbtmb Lpiz gnvexi

cwb Avi cftivmZ abx Avi exi

GgbwK Mvmoqvj wKlvb Kvgvi

Zvg Gtm Ltj `vl tgtj ativ kixi Avgvi

Avgvi kixi

GB

weinx emš-

GB

Abep tgN

GB

Rivi Lvgvi

cw_Z hpeK Zvg wdti Gtmv eJ`Ü Wmij gKqvi
GLvfb Mvotē LpU`j nvi v Rj Qrov tet`wbi tgtq
wbtq Gtmv evj vtgi exR Avi nvj Avi tmvbwj mKvj
AvKvtki j vtj Avi Nvtmi njf` kpytZvgvi Afve
b`xi RivqyAvi EifZ fjtZ kpytZvgvi Afve
GLb Mvotē LpU tet`wbi tgtq GB Avi Y`mU`vq

tKv_vq

AtbK `i

GB Rvbyj vi

H `gT x tmZi

tXi `#i

tXi tXi `#i

H tmigE M=R

H Av`" wT fR

AvmiQ\

(XvKv-ivRkwn, 1987-1989)

mnvivi

...son of man,
You cannot say, or guess, for you know only
A heap of broken images....
T. S. Eliot (*The Waste Land*)

Av w` c e®

1

Kvfi v gfb Rvfm avšvej vm,
Kvfi v efk I fv wkwkfi i tXD,
Avevi KLbl Kwi Wfi tKD
evZvfm Qovq wel -wbtkjm —
Kvfi v-Kvfi v K_v kpytkvbn hvq
DMŃgŃQŃj , t` qvŃj i MŃŃq,
e`MŃt` wAvfb, KweZvmfvq,
mj Kvbn Mvfb — Kvfi v nvm cvq |

AŃi tcvfU, ej eŃj &Rvfm,
i³tvj vc dŃU I fv ivfm,
wekjm I fv, wbtkjm cto,
wekjm tQvU, wbtkjm gti |
Avj tev v Rvfm ni tev v-ZvŃj ,
B_vfi i Zvi wQvŃQ gvZvŃj ,
tLvovLŃŃ KZ Z³ KeŃi —
wekjm fvŃŃ, wbtkjm SŃi |

gb-Avnti i
cvZvevnti i
fŃtduo eŃ
tmvRv mvavi Y —

kb`gŃxb AwgI wK bB avš-heb?
GK-nvRvi mvj c_ Svo-w`Ńq Kvš-tqnb?
Awg wK t` wL wb kb`-ej Ńq mŃvZvi?
Awg wK Rwb wb i e-i-m-nvivi GB mnvivi?

2

gŏti hvB | ivZ tewk bvB |
gŏti hvB |
gŏti hve? †Kb? `yQvB!
gŏti wK i Kgtđi nte †Kv†bv ZvB?
† †LQ Ac`šyi mVM†i i ††c?
KZ `švZ-we`švZ †dbvi cŏj †c...
Zey†Zv mVM†i †XD,
Zey†Zv mVM†i †KD
fv†m,
tevf††U gv`j: †LwPv †`q agj AvKv†k,
govi mŏcpv w†i c†b†iv gvZvj
Avi-GK tevZj ōi vġŏ... V†K V†K Zvj
ni w` tevZj w
fi w` tevZj w
tevZj w tevZj w j v j v j v j v†j j v j ...
eŪi eŪi e†K g†L Kx-n†UvcwJ :
G/ezewJ!
G/ezewJ...
Zey†Zv mVM†i †KD,
Zey†Zv mVM†i †XD
Av†m —
†KD †KD i†³i KŏYKvi n†m
Zey†Zv Rxeb fvj ev†m!

Avġiv L†RwQ hviv Gj Wiv†Wvi Zj fvġ,
Avġiv †`†LwQ hviv †Mvġ†Li w`i †Mwvqvi ,
Avġiv wctqŏQ hviv Rxe†bi fiv m†gvfvi ,
Avġiv ZvivB bŏwK w†bŏw — †m Avwġ Avi Zŏġ |
Avġiv weiv†b AwQ, weivġ KŏZK ml qv hvq?
Avġiv PovKznŏ†q AvRl wK bZb ōxc Xŏo?
Zŏġ wK c†he K†iv ev†i -ev†i I Vv-cov ōDwŏŏ?
RvnrR †Ww†e bv Zey †`v†j kŏyŏ†Ww†FWŏ nvl qvq |
†nvġ†i i gvS-c†_ evR c†o : BwZ MRt — _ŏo!
c_†k†l tgN` Z ev†ú, mġn Aj Kvq |

3

DxZ DEi tKb teZvtj i cPk auavq?
 kKZviv, SvDeb tKv_vq Ku`vq?
 cwm@jn! cwm@jn! nKkqvi! mvgvj! mvgvj!
 GLbB my`i tPvi aiv Lvte mgf`^; evgvj —
 tgWmvg fq bvB — A`vUingWw... tPtqv bv tPtqv bv
 l-Dj ½ jvj mvq, mh@hvi mj tZ Kvmj —
 tc:btj mc, GZ Kvj nOj bv tZvgvi kvj tevbv?
 cv_i bv-eOtb exi nte tk:t! wPj?
 nvq GK ei tYi KZMvj gl,
 cYqx-ci tk jvj cOmZi l eK,
 nvq nvq KZ mJL, KZB AmJL,
 nvq, ZeyAvgiv kvgK!

Awg tZv D:tUi gtZv nvRvi kni
 enb KtiwQ tZvi ctY`i eni
 Kv tRi Zxi t_tK wbtbtfi wfto —
 tgmvtUvgqv Avi bxtj i `@-Zxti
 Avgvi l Ai tY` wQj `Y@M-avl qv,
 gi`vb-t_tK-Avmv tLRti i nvl qv...
 AvR Awg ftj tMw Ntgi tmqv` ,
 tPrL Avi tj tM tbB gi j cOj` ,
 ZB wctV eOtm AvRI , KIR nOtg, nvq!
 t_tg-hvl qv Agv-w b mvi v mrvivq |

4

k³ AvKvk, k³ gmU,
 k³ Avgvi APj cv-wU,
 k³ l Vv, k³ cov,
 k³ ewPv, k³ giv,
 tmcvB Ptj Zvtj -Zvtj ,
 i³-kc_ k³ Mvtj :
 wRbtev Kbv, tmB Aj Kv!
 k³ MvRvi DcZ`Kv |

bvvtq ZKwei
Avj wAvKei

wRMvi wRMi wRnv` wRnv`
 bv-B ev_vKj cOtiYi weev` ;
 gZi hLb GKUv tgvU,
 RYK, hw` g:tj` tRvtU,
 mvZ-Avmgtbi nvZQvbtZ,
 jvj `wi qvi jvj cwb:tZ;
 dUK tevgv, dj bv tcvU,
 Agi Zvi Kj Lwb:tZ |

nvRvi miOb nvRvi wSij K&nvRvi nwm
 nvRvi nvRvi Awai bvqK Kq Dcvwm
 nvRvi tWK Avi A`vgvbtm:bi Qv-tcvlviv
 KvZKZ:tZ RvMvq c:hi AEnwm

Avgi kqtb
MhY-MŃ, nvq!

b³w`tbi k³ t`qj

f^v0te tm GKw`b|

tR`vrmi Pj Lj

fŃti t`te tKwJ imZivi d#j d#j

Avgi Kei, Avgi cvZij

tmB bvi x GKw`b—

te`vtgi gZb weZZ nte tm

wKsev l tgi g#Zv|

7

GKv _vK

†Wv†Wv cwl—

gvKñi i kvfc-eti GKv cwmñm

i vAviv Awrfm Bb gyy †qwi eym |

wbi š† wbi Āb Wbvq DÇxb KŌti hvB

gZerm, ARwbl ñgvY KZ cR†bñi WvB—

†n†j mct†Ui †Kv†Y Davl Lpñi wciwqW,

Nv†Ui gov†K cvq †mvgĒ qv†KW—

wciwqW Avl Av†Q Mw_K awj i,

wciwqW Avl Av†Q govi Lw†j i...

nvRvi eQi Av†M

AwcdKvi Kwcd†fv†M

†kl wWg †c†o, AvRZK

(wQqvĒ†i †cwi †q goK)

GKv _vK

Añvgevi g†Zv, †Wv†Wv cwl;

wchb- ñnevi †j v†f GKvKx enb Kw†i µk

Bb gyy †qwi eym |

evZvm Lñvcv†U, AvKvk †Nvj v†U, Kvbv

w†M†š-bv†P Kv†j cv††l i Qvbv,

Mpv Mpv nŌj cv†v AvR†ZK gvqv,

m†Wg M†gvi v drKv†i nŌj dvbv,

Kgvi x †gwi i †NvgUv †Mj th D†o,

aw†Z †k†l gnk†b†i nvqv...

ñekvLx S†o †R†bwm nŌj Rvbv,

ep†fv³ †m-AvM†b †Mj c†o,

Aw†mw†Ui †R†nvfv w†j th nvbv—

wb†i vi bi†K exYv ev†R mvZ m†i;

†MvŌ-Mv†vq hZUKz†Qj Qvqv

c†o nŌj LvK Ni -†cvov †i v††i |

8

KvK fvj evtmv, KvZi Kj vca,
wKtkvi x-tKkix tgN?
tKv_vl wK ZvtK LjR cvl , etj v, GB mnvivi vq?
KvK fvj evtmv, j jnvl qvi fievteM?

détZ AvR DtvVtQ nj y mVMti i UvBdb,
cvÉtjivtMi mti Qovq AvZvi B_vKvq —
gi j cv_K, G-Rtbv Avi l mthP tqi mva!
Köwi³ eR-ARexw_Kvq!

kpyapyAvi nnyvWZ Avi gi tZ,
kpyrvnvKvi Avi nvnzvK, ZvQvov
wUti bvB, kpyZvg, apyavj ,
Avtj v-AvKvtki Kv t j v QvB AvR Ati v i vi `pyevQvi v...

tev-l-l-l tev-l-l-l-l qik
µ'vs µ'vs µ'vs µ'vs µ'vs µ'vs µ'vs µ'vs
nwi nwi tev j v nwi tev j
etj v nwi nwi tev j ...

9

KZ wKQyw tZ B"Ov Kti!
ivZfi kpyWepi i tLj v—
ckj Amj kti gi cti
DtV Avtm kpyRÁvj tgv v|

KZ wKQyw tZ B"Ov Kti ,
nvZ evfa kpympmvb LuLu—
Rj`mki j Uenti
kpykov i yU, gúti wRtq_vKv|

Kvj ivtZ GK tcat`tLwQ,
Rxtb cUgevi
Kvj ivtZ GK tcat`tLwQ,
A_eyS wv Zvi :

gMx tivtM thb mnvivi t`n
tKic tKic tMj tdtU,
Zvg tfti Gtj Zvi cti Avnv
me-Rto GKtPtu,

AvgtK ej tj`wTY nvZ
gvlUz tQuqvl Avi
drKvi`vl | w j vg| ZLbB
eK-dvUv mnvivi

tgtpZvi ZK&MvpZi nOj ,
Mtqi dvUj w t q
teij chétYi cih t ,
ab`nj vg wctq...

10

Avgiv kw³ tP³qW, eU³ k³ gwUj e³K
Avgiv i³qW c³tYi wK³o, ZWk³tqW m³qL,
hv³vei c³wL AvgivB, ZeyAvgivB gxi³vevC,
tM³stoi em³R n³ti j³Y, ³w³t³Y M³to V³B—

mmxtgi gvtS ZeyAmxtgi mvabv,
em³M³t³bi t³Niv³tU³vtc t³Mj³vtci P³w³`v,
Aw³t³KZ Av³kv Zeyevm³-i³e Ke³ti,
w³k³t³K-w³k³t³K c³_ t³L³u³R w³ kv³n³vi v g³w³bq³|

th³w³ b bxtj i bxj Rj n³oj At³cq i³-j vj,
j w³w³ n³oj mvc, t³cj Aw³f³k³vc Ab³w³ c³P³x³b K³vj,
tm³w³ b t³_t³KB ³t³c³ie k³y K³bv³t³bi c³_ P³j v,
tm³w³ b t³_t³KB t³P³vL t³Mj L³tj, t³kl n³oj K³_v ej v—

tZ³vi h³w³ f³tj hv³B, l tR³im³tj g,
f³tj hv³K&W³b nvZ ex³Yvi ev³ b,
tZ³vi l tP³tq eo h³w³ nq Avgvi t³c³g
M³b-M³l qv f³tj hv³K&G-M³j v ZL³b|

Avgiv k³t³bw³ ij³ w³bt³ivi At³M³Pi m³š³vc,
Avgiv t³_t³L³w³ Avgv³ i t³P³t³L e³pv³ c³Ů³vc—
K³t³z³vi Nb R³z³ t³_t³K t³f³tm Av³tm t³K³vj v³nj,
Avgiv w³c³t³qW evi-evi Zvi t³b³vi-nj v³nj ...

w³ t³gw³K w³ t³gw³K w³ t³w³ t³g
w³ t³gw³K w³ t³gw³K w³ t³w³ t³g
Mj yMj ytgN, Do-Do-gb,
`j y`j yeK, c³j yK³v³tj v eb
K³ti P³gb, b³vtg el³Ů
wi g³w³Sg

Avq h³ew³Ziv, Avq ti t³R³vqvb,
t³b³ Avq g³y³vq w³m³st³ni c³ŮY,
Mv ti e³pv³ M³b K³w³c³t³q civb
w³c³w³l³g

Avgiv ewj w³b w³KQy Avgiv P³tj w³Q k³pyc³_,
en³ye³av t³c³wi t³qW Lv³Be³t³i, w³dU³t³bi i_
t³g³v t³f³vM³ f³yM³t³q³ Avgv³ i c³t³u³q³B c³fo,
L³t³R³w³ B³t³W³b en³ym³t³g³ti i gi³t³ n L³to—
Avgiv ewj w³b w³KQy Avevi th³w³ b n³te K³_v
t³K³vc hv³te m³v³vi vi w³ `K³k-Z³z³ bxi eZ³v...

Avgiv ewj bv w³KQy Gevi t³b³Kve t³L³vtj v, m³w³K|
me m³vi v n³Ů³tq hv³K³ R³to³v t³nv³K k³pyGK ew³K|
MR³v³K t³mv³bw³ t³j v³g `aw³Pi t³gv³t³gi cv³L³vq|
Q³to t³d³tj Avgv³ i ³uv³rj v³t³bv t³K³t³P³vi g³t³Z³v i w³L
c³Ůg `g³_t³b G³t³b g³ w³K³bx m³P³bv-m³Ů³vq
Avgiv MR³ve N³vm c³ŮYwi ³w³bZ³ m³v³vi vq|

(XIVKv, 1985-1986)

D Ę i c e©

1

Awg tZv Rb#ubtq fiv tetm RnotqUj vg
AvgvtZ cll_exi mlvml, fiv-gj DcK_vi myZv —
ieK_vi iv#umt`i LjkLjk #Yiemx ie...
nvq ie, nv Aie, AieieggZg& nvq!
AvgvtK Nvtqj Kti, Avgvi g3/4v Ptl Lvq,
Avgvi gMR #Pevq, nvq...

PgtK PgK fvt0, tPtq t`uL A`vij tmi gtZv,
me-nvibvj t`tk Kv:iv bvB ti tKvWvewo,
i #lv bvB Avi, tft`-#M:Q mKj Lei`wi —
j #levi Rb#nq my#3f#2i gtZv,
`c#f#2i gtZv gZ& nq tKwUtKwUevi,
Gi B gvtS nvm:Ki tclUcRv,
Gi B gvtS AvdhPKg tetP AwQ...

G tKgb tetP _vKv?
tKb Ggb nq?

n`q Zea nI, #R#`vj vk nI,
Kx nte cqvbn Xjo gMZml Kvq,
bvfKtE Rgv tnvK D`viv gy`viv,
tZvgvi cvl bvUKzftj hvl, t`bvUv tPvKvl —
Mav, tZvi t`tn AvRI Bbmvtbi NØY!
gbt#Zi mgvtR ZB nwi Rb, A"Oj —
tZvti tQwe bv tQwe bv, #Qt!
ZB P#vij Kvi c#Z!

Awg tZv euPevi Rtb` gi tZ tPtqUj vg,
c#cZwcZwcZvgtni `#f#
`vqfvi n#ev KØti hve tft#Uj vg, Ges
tft#Uj Avgvi #cZv, #cZvgn Ges
c#i vAcubAwaAwZ#wcZvgn —
Awg bZb #Qj vg, bZb, t#vZb,
I AvKvk, Zvg mv#x #Qj !

cll_exi `M#Avt0 bi tKi LDe KvQvKwQ,
`M#b#t#K GK, `M#dvb#m GK nv nv —
Mi #e-R#vb q#e-#cwi #`-
#ci #e-g#` #jR#vb #R#`—
A_P th#eb tml Rivi g#Lvk,
R#eb, gZ#i N#g V#tKv `cb —
Gi B gvtS tetP _vKv Kx `vi#`ub`vi#`#e`sq!

G tKgb tetP _vKv?
tKb Ggb nq?

w`btk#l, mZ`c#fyAvnwi gb, Kwi Ze`e,
`# Ktiv GB GB GB GB GB me|
kx#Zi AwZb t`#K bv-NUK gxbvi D#b#l,
Avgvi gvtqi nwmKvbe-Ni KbeSj K k#b`|

w` tbi tk`I Ntgi t` tk G Kx Mvb tkvbtj , VvKi !
I uRevKmgm%vks Kvk`tcqg&
t` wn `w` t, t` wn kwst,
(kvb&Gi cvlvY Gtm wZ-Gi tcj e mnevM)
t` wn gnvcwi wbePvg&
t` wn c`cj egj vi g&

2

wPi Awj b` xZti Ap,i AvteM
Awg Avi wgvZvg QvUzvg teM
KKf-evKtj wj tL Avgv` i bvg,
igY-tivgA nUZ wPi Awj -bxfi
`Rtbi cRvcwZ-c` aYwb tj tM,
tQvUvZvg gajj U&gaKki wfto
Awg Avi wgvZvg |

AvKvk Qwctq Gtj v fx@s we`nb&
RbyeK-cletUi AKvj tevab,
wIj qI tj vtj j wRnYv nwbj tbcvg,
Avgv` i gvSvtitZ dnuUj Rvwb,
cvo tft0 Wfe tMj KKtFi eb,
wcbx` tLg tft0 nj vg wbj xb
Awg Avi wgvZvg |

gvEKv cne Kti AU-Kvi ivZ,
Am`L` tkij i gtZv wkvj m`uvZ,
bshvg nltq tMj wvgtL wI hvg,
evRkvi evR nvtb kvSv wPi Awj ,
`wU nvZ LtR gti Avi I `wU nvZ,
avZe ti tZi Sto wPi Sb Puj
Awg Avi wgvZvg |

3

tK tm?
Avqbv Qj bv Kti hvi mv`_, Avi
Avqbvi Qj v wktL wbtq, th wbtRB
cZwi Z Kti mKtj ti tekgyi ...
tK tm?

gtLvk-avi Y cv`_exi tKZv tRtb,
gtLvk Qrov-B th tNvti tPsgv_vq,
Avi tj vtK fvte, gtLvk cti tQ tm-B,
fvte, Avi tauKv Lvq...
tK tm?

B`QvtK wbtq hvq bv th tKvtbvLvfb,
B`Qvi KvQ mKtj ti tUtb Avtb...
tK tm?

wetkl tKvtbvB `bte`i Kti bv AtstY,
hv t` tL `gtPvtL, Zv-B
nltq I tV `be` wej qY...

tK tm?

Rovq hvnti tçgi Awj ½tb,
tm-B tçvto Zvi c'vk:bi DËvtç;
Avi hvti Nyv Kti,
QvB nq tml Zvi `p@mv-kvtç...
tK tm?

th mevi mç tLçqI Amçx, nvq,
mKtj i mwba" tçtçqI GKv,
Amxç ¶lgZv mçËçl Amnvç...
tK tm?

4

th-bvix kKvtq hvq
w`bi vZ Sgj Sgj
crcr ti kng igvj
Rwb Zig AvRI tmB Ng

wcti Avtm eÜ AÜ Pw`
tZvgvti vej vtq D`vgZv
ZigI wK t`te Zvi bvg
mÜ`vi mZxe³Rtj wj tL

Avgrti tkvbl ml
Avgrti tevj vl ml
Avgrti wcj vl ml
Avgrti tevbl ml

AóavZrC Zc
Zig wK AbtZ Mj vRj
Zig wK tMv tGN t`L bvB
tgN tkvtbv bvB

Rwb Zig AvRI tmB Ng
tmB ivZvi wZ tmB `vYy
Awg AvR tMvawj tZ `t
tZvgvti wPtbwQ evby

tcctbj mc tctbj mc
mxebnktí i Rv`Kwi
mvBti tbi Mvb ktb Awg
Zij VwK Zj Kvj vg Kwi

Avgvi

tZvgvi

Avgrt`i

givi Lei w`tq tMtQ

5

PZn` K Zj fvg AvKvki cwiPj -LuPvq
b`xtZ b`xtZ Avj AvKevK bKukKu_vi
Ges nřPvU tLřq Põřj hvB ř` Le cvnvo
ř` Le cvnvo ř` Le cvnvo

GBLvřb řKD bvB řh AvgvřK řPřb
GBLvřb řKD bvB Avg hvřK řPřb
GBLvřb řKD K_v řevřS bv Avgvi
GBLvřb Kvřv K_v AvgI evřS vb
GBLvřb c_Mřj evřř-AvKvi
Ges Zevř Avg ř` Le cvnvo
ř` Le cvnvo

v` Mř-tcwi řq hve hZ c_ řřřZ nq hve
řQbvřvřPřř AvřQ cvnřoi ami řKvřv
řKvřřřZ řcvnřo0 Mřq Avgvi řKivř řcZřgn
AvřP Avgvi I cvřq AvřQ cvnřřřmi cvLbv

mgřř` ř gřřL GK cv_ři WřOvq
ev` Kvřř` Avgvi tgi ř řcřřZřv
řcřřZřv řcřřZřv řcZřv
řřřPřřřL Přřj i Kuvř `vokvK evř LřřU Lvq
ři řřř` ři řcvřř řQ řřřřK Pj Zvi řřoi řřcU
Avi Křvřřřřřřřřřřř Lkvřq řcvřř řQ Zvi Avřřřřřřřřřřř

`vři `vři `řř řřř řřř řřř řřř
mřřřřřřř cv DřřV `vovq
nvZ DřřV c_ nvZovq
Mj v Mvb Mřq Mj v řQřo
`vři `vři `řř

AÜKvři DbřřřK bvřv
řcvřřřřřřř MÜ kvřK Lvřv
Kkřři i gřřZř Přřj řřřřo
`vři `vři `řř

Avg Rvb GZ Avřqvřřřb
GKuV Ařřřř řcřřK řřřřř řKvřřv řKvřř
mřřřř AvřKvř bvřřP D_vj cv_vj
Lve Avg Lve Avg-B řcřřo
`vři `vři `řř

`vři `vři `řř

řřř řřř řřř řřř

6

řKřřř Nřřřřřřř, civřřřřřřř Kvřř v avřř v,
I Lvřb vevřřřřř mřřřř Rvřb hZMřřř v
gřřLvřřřřř gřř Křřřř řřřř AvřQ ev` řřřřřř vq,
iřřřřř giY Gřřm ev` vřř Křřřb Qřřř v
hvřř i - I iv řK řřřř řřřř řřřř řřřř -

b`x, Ziq tKvb&K_v KI?

AB th cv_i ewU KvTj v gwU, Avi KvTj v tiv` ,
AB th meR KZ i t³ i cxZ cōZtkva,
iv`w AvWtj v _yyZvZv wCP, b`vov Kvj fwi ,
thLvfb Mj š-μtk j UKvfbv b`xi j vj kwio,
wkti KwUKvix tctj, cuRti wefi va,
AvZtc Rwo tq w`j mgtqi mly gwebwio —
b`x, Ziq tKvb&K_v KI?

mUj MacAwZμvš- AwZμvš-Put` i Avmi ,
Kvj cjtj i Avm KvgvšK ZtLvo Agvq —
bxj bxj bxj AB t f j vi evmi ,
evfR j vj ivfR j vj ewj i Kumi ,
AeawZ wQto tMtQ AvZfi wZtZ, nvq nvq!
b`x, Ziq tKvb&K_v KI?

kxZ Gtj v, ivZ Gtj v, AvR kfv` b
Gt` tk — `Rtb Zviv emte cvkvq;
mgj` AvfaK wMtj t_tgtQ l wWb,
Gevi wkOvi tPvL b`xi evmvq —
b`x, Ziq tKvb&K_v KI?

7

Mj &ti b`x Mj &ti
Zi Zi t̄q t̄QvU&
GB t̄Zv m̄thvM ḡ-
H th H n̄-

Zv̄ti c̄ŌŌti Avi
hw̄ bv-B cvl qv hvq
Zte Zvi AwaKvi
t̄_t̄K hvK&Avl qv̄t̄RB

Avl qvR Avl qvR c̄ŌLi Z̄t̄Lvo
weivU&A%_ k%ŋt k%ŋt

^ _ ^ "Oj &"Oj &weiv̄tb Av̄tm erb
Rj -t̄Zt̄j i nq AKvj -thvM
ēt̄ŋi w̄dm̄t̄vm&Q̄w̄t̄q c̄t̄o tkvb&
ŋ̄ä eb-fi ev̄t̄Ni i v̄M

t̄K bv̄tg R̄t̄j t̄Z
j w̄j t̄Z ēt̄j t̄`
Zviv w̄K K̄q̄gi w̄M̄t̄j
R̄w̄ḡt̄Z c̄w̄j t̄`q
Zviv w̄K P̄j b̄w̄ēt̄j
w̄ēt̄ēt̄Ki ēw̄j t̄`q

Mj &ti b`x Mj &ti
GB t̄Zv m̄thvM ḡ-
H th H n̄-
N̄ti N̄ti erb

īt̄ŋi Kv̄tb īt̄ŋi K_v
Zi Zi ev̄to īt̄ŋi j Zv
Avi ivZKivb̄ t̄c̄t̄e c̄w̄o
Ng-Ng M̄w̄o Ng-Ng M̄w̄o

Āt̄Ūi t̄ēt̄M k̄t̄μi P̄j v
ḡv̄M̄ḡvi ḡt̄Zv c̄v̄R̄ḡvi M̄j v
ḡZ̄i W̄t̄j R̄t̄b̄ŋi K̄w̄j
m̄p̄ōi c̄v̄t̄q k̄ŋv̄Äw̄j

D` R̄vb n̄ŋZ Āv̄i n̄ŋt̄q
k̄w̄ŋi n̄vl qv H hvq ēŋt̄q
hvq i ēK_v hvq k̄K̄m̄vi x
Ng-Ng M̄w̄o Ng-Ng M̄w̄o

bv Aw̄g _vKe bv GB k̄t̄Li m̄sm̄t̄i
Kie bv Z̄j K̄jv̄g f̄j-K̄jv̄g ǟst̄k ti
hv w̄Qj AŪ t̄ivl P̄ȲZ̄vi AĒt̄Kvl
hv w̄Qj w̄j ŋc` Q̄ēt̄j t̄m-B W̄st̄k ti

m̄vi t̄Q bv AŪZv GB M̄p̄vi Av̄Ūv̄ti
c̄p̄ú-c̄ŋq ḡŋ ev̄q m̄j-m̄fv̄q m̄Äv̄ti

`tL-mt_ ev AgK_ ev ZgK_ `»gt_
Kx`#i hvq Dto Kx cfo A½vi G

i³exR BZ`w`
mt½vcb w`jg wM
Av`cvc ev`mvc
a½gvi aUvfi

8

AvKvkUv mvi w`b Rõtq AvtQ eitdi Kvbwi gZb
nqfZv tMvPi nxb tKvfbv t`tk Mj vtz tcti tQ tMvqv
j vRveUtb tdtm Avgvi n, q
ivtzi cwiZZ tLtz thi Kg gvtS gvtS KweZv dj vq
A_ev dj vtz Pvq
A_ev_gK_vtK dj vtbvi cØYVvZx ZwMt` A_ev
Avvvi AvZvi ti YyQovq ivtzi wng`#b
Kj KvZvi weKvtj i QvBtqi gZb
mizKvq bxj -Nvg hšyvq cñtei cñtei tetMi gZb
Avgvi n, tq ivZ KvU
AvKvkUv thi Kg Rõtq AvtQ mvi w`b
n, tqi eitdi Kvbwi gZb

mnmāēvcx ivtZ tZvgvi Avgvi mBc`x
KKθμwš+ Rj evqyP†l †Q eiv½ Avgv†`i
Avgiv †PŠi kševi ntqW mšwZ Avgv†`i

fevZ ueÁZg μgtkv Rbt

*aššw ¶lcYKvgi msnk½teZvj fANUKcPKwvj `vmt
L`vtZveivnigvnt†vbctZm¶vqysi Zmb%ei i¶Pbθueμgm`*

cŸte D`Mx_ tXtj w` tqW mj vm vekšev
Avi Y`K Avwaqt†i KvbvgnW tFu tFu hv†i cwe Zv†i tQu
Z†ge mešgg Avi Kgv vi dj Avi gnpv-gw` iv-gvtZvqv iv
Avgiv `WU Lbv I wgvni
Avcb Acvb-cltq cŸY c†tcŸZōv K†iW th-ueMōn
Zvi B e†i keix-kei Aaxk†i e†vĒ-Wvni

Gevi Avi wctnvK nuUvnuU †`†ni Rvg†b
m¶Rj vs m¶dj vs kvytnvK kvixi msmvi
†Zvgv†K evPv†Z cwi mvZevi tni wK R nōtq
mvd Kō†i w` †Z cwi mvZ-mvi Mv†mv AvrFPvi

ZvgI tgv†Z cv†iv me†b&j vj P Avgvi
fi†Z cv†iv mvZmvMi cwb Aej xj vq wkOvq
Avgiv Nvj †q †`e BwZnm f†Mvj f†Mvj
Kvj x`n fō†i †`e gaK†i wWvq wWvq

Avgv†`i N†i Av†Q UvBUv†bi gnvb&thšZK
g†b Av†Q wawKwawK †R†nv†vi Avr`g †KšZK :

G-c†Ÿi e†b enyctō†Q nwiZi c`Qvc|
nwiZ gō†i †M†j ZeycŸ tcv†U, †b†f gb`vc \

i†³ `wo tetq tetq Pō†j †M†Q wgvni Kj n†b|
m†½ †M†Q mvOvr m½Z&hZ avOo kKb \

gvg†`iv w††i †M†Q Kvš-nōtq, Avgiv `ŸRb
GLbl k†kv†b kvb Ww†K†i KnKx KRb \

DeP i†³i tm†P w†-mgi, Avgiv Gevi
†MŠiv†½i bvgvej -ew†k Mwo w††i i tgevi \

`P††i AvKvj †M†Q KP††K†U, Avi bq †kvK|
Kvj ½, i†³i m†te wewq††Q bZb A†kvK \

cŸ†qi I j q Av†Q, mR†bi †Kv†bv ¶†q bvB|
gi YI cv†i bv w`†Z `c†bi evov-fv†Z QvB \

thLv†b Avgvi wPw †Zvgvi †Pv†Li tgn`†Z
cv†i wv bw`i kvn&Zvi †Kv†bv †Ri-Rei Q†Z \

tmLv†b †Mvqvj -fi v K†i †aby enyetm N†i,
cK†i gbxveZvi — aŸ†i †`e `YŸM-kkx,
hv` Pvl — †Kej Avgvi Rb` Rb†Rb†š†i
Bij kv†Q†i Avl `†Z †K†U †††Ov GKv`kx \

*mgñÁx kktji fe mgñÁx kktjs fe/
bbw`wi mgñÁx fe mgñÁx Awať`e,ly*

10

evZvfm tZvgvi tPvL kiť`v kZg&
Avgvi tPvLi w`ťK tPtq _vK& Avi
tZvgvi nvťZi tQvqv kiť`v kZg&
gj q evZvm tnvK kixťi Avgvi |

kiť`v kZg&GB evZvm _vKK,
kiť`v kZg&_vK&GB tLij v eK
gvwJ nŃtq, cvwb nŃtq, Nvm nŃtq, Avi
ťcŃgi cñb nŃtq, mĽ nŃtq, mĽ \

(XvKv, 1987-88)